

Art.Nr.
5909511901 / 5909511917
AusgabeNr.
5909511901_0202
Rev.Nr.
05/12/2025

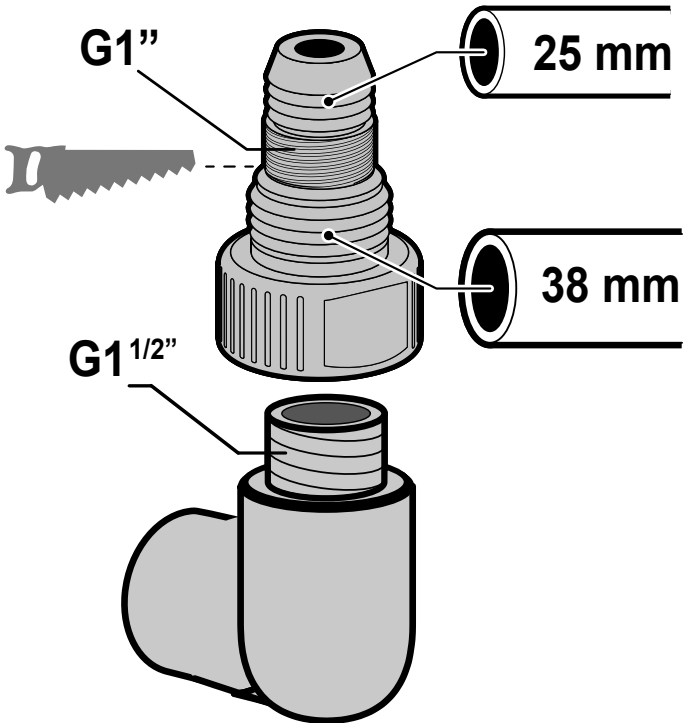
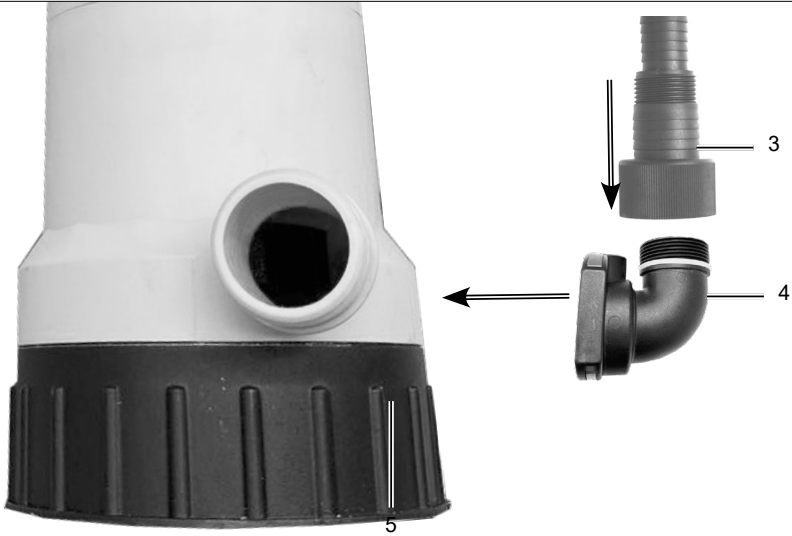


DWP750

DE	Schmutzwasserkombipumpe Originalbetriebsanleitung	6
GB	Waste water combination pump Translation of original instruction manual	17
CZ	Kombinované kalové čerpadlo Překlad originálního návodu k obsluze	26
SK	Kombinované kalové čerpadlo Preklad originálneho návodu na obsluhu	35
HU	Kombinált szennyvízszivattyú Eredeti használati utasítás fordítása	44
PL	Pompa wielofunkcyjna do brudnej wody Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	53
HR	Kombinirana pumpa za otpadnu vodu Prijevod originalnog priručnika za uporabu	62
SI	Kombinované kalové čerpadlo Prevod originalnih navodil za uporabo	71



2





6



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Größtmögliche Betriebstauchtiefe
	Maximale Wassertemperatur
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Produktbeschreibung (Abb. 1).....	8
3. Lieferumfang	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5. Sicherheitshinweise	9
6. Technische Daten	10
7. Auspacken	10
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	11
9. In Betrieb nehmen	12
10. Elektrischer Anschluss	12
11. Reinigung, Lagerung und Wartung	12
12. Transport.....	13
13. Entsorgung und Wiederverwertung	13
14. Störungsabhilfe.....	14
15. Konformitätserklärung	81

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Handgriff
2. Netzkabel
3. Schlauchanschlussstutzen
4. Pumpenanschlusswinkel
5. Druckanschluss
6. Saugkorb
7. Schwimmerschalter-Rasterung
8. Schwimmerschalter

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Bedienungsanleitung
	1x	Schmutzwasserkombipumpe
3	1x	Schlauchanschlussstutzen
4	1x	Pumpenanschlusswinkel

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt ist ausschließlich für die private Nutzung zum Entwässern im Haus- und Gartenbereich bestimmt. Zulässige Förderflüssigkeit:

Klar- oder Schmutzwasser

- Der Schwebstoffanteil im Schmutzwasser darf nicht mehr als 5% betragen.
- Der Feststoffanteil im Schmutzwasser darf die in den Technischen Daten angegebene maximale Korngröße nicht überschreiten. Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig und nicht zulässig.

Anwendungsbereiche

- Auspumpen von Behältern, Wasserbecken, Schwimmbecken, Sickerschächten oder überschwemmten Räumen.

Das Produkt ist nicht bestimmt zur:

- Förderung von Flüssigkeiten mit einer Temperatur > 35 °C.
- Trinkwasserversorgung oder zum Fördern von Lebensmitteln.
- Förderung von Salzwasser.
- Förderung explosiver, brennbarer, aggressiver oder gesundheitsgefährdender Stoffe sowie von Fäkalien. Gewerblichen oder industriellen Nutzung. Dauerumwälzung (Teich).

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Zie Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Benutzers darf nicht von

Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energieversorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
 - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren

Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07 RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm² betragen.

Im Inneren der Pumpe werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Geräts verunreinigen können.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Produkt L x B x H	180 x 170 x 350 mm
Netzanschluss	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	750 W
Fördermenge max.	20000 l/h
Förderhöhe max.	8 m
Eintauchtiefe max.	7 m
Schlauchanschluss	G1 1/2" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Wassertemperatur max.	35°C
Schutzart	IPX8
Schutzklasse	I
Länge Netzanschlussleitung	10 m
Partikelgröße max.	30 mm
Gewicht	4,5 kg
Mindestwassertiefe (im Dauerbetrieb, ohne Schwimmerschalter)	60 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ ACHTUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

Bitte beachten Sie, dass die Pumpe beim Start zum Ansaugen eine Mindestwassertiefe von 60 mm bei eingedrehter Basis benötigt.

Bei herausgedrehter Basis benötigt die Pumpe eine Mindestwassertiefe von 95 mm.

Anschluss der Leitung (Abb. 2)

Die Installation der Pumpe erfolgt entweder mit fester Rohrleitung oder mit flexibler Schlauchleitung.

1. Schrauben Sie den Pumpenanschlusswinkel (4) auf den Druckanschluss der Pumpe (5).
2. Schrauben Sie den Schlauchanschlussstutzen (3) auf den Pumpenanschlusswinkel (4).
3. Stülpen Sie den Schlauch über den Schlauchanschlussstutzen (3) und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle. Oder verwenden Sie eine Schraubverbindung am Pumpenanschlusswinkel (4) bzw. am Schlauchanschlussstutzen (3).

Achtung!

Achten Sie darauf, dass bei stark verschmutztem Wasser in welchem Partikel schwimmen, die die maximale Partikelgröße von 30 mm erreichen, zu Verstopfungen führen können. Nutzen Sie in solchen Fällen einen ausreichend großen Schlauch in Verbindung mit der größ-

ten Anschlussmöglichkeit.

Montage des Schwimmerschalters (Abb. 1, 3, 4, 5)

1. Der Schwimmerschalter (8) kann eingerastet (Abb. 3 und 4) oder freihängend (Abb. 5) montiert werden.
2. Der freihängende Schwimmerschalter (8) (Abb. 5) dient dazu, dass die Pumpe nicht trocken läuft und verhindert eventuelle Schäden.
3. Der eingerastete Schwimmerschalter (3) (Abb. 3 und 4) ermöglicht ein Abpumpen auf bis zu 40 mm zur Bodenhöhe.

Achtung! Halten Sie die Pumpe bei eingerastetem Schwimmerschalter (8) stets im Auge, um diese vor dem Trockenlaufen abschalten zu können.

Hinweise:

- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (stellen Sie den Schwimmerschalter richtig ein).
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 220 V ~ 240 V / 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mindestens 6A).
- Stecken Sie den Pumpenstecker in die Steckdose und die Pumpe ist betriebsbereit.
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Verstellung des Saugkorbs (Abb. 6)

- Der Saugkorb (6) kann je nach Bedarf ein oder ausgefahren werden.
- Ziehen Sie vor Verstellung des Saugkorbs (6) den Netzstecker.
- Drehen Sie bei starker Wasserverschmutzung den Saugkorb (6) heraus.
- Zum Abpumpen bis auf Bodenhöhe drehen Sie den Saugkorb komplett hinein.

Hinweis: Bei eingedrehtem Saugkorb zum Abpumpen bis auf Bodenhöhe verringert sich die Pumpenleistung stark.

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Aufstellen/Aufhängen

- Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 45 x 45 x 45 cm haben, damit sich der Schwimmerschalter (8) frei bewegen kann.
- Das Produkt kann am Tragegriff (1) aufgehängt werden oder auf den Schachtboden gestellt werden.
- Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie ein Seil verwenden.
- Zur sicheren Aufhängung schlingen Sie das Seil um zwei der Halterungen des Tragegriffs (1) und führen es durch den Tragegriff (1) nach oben.
- Hängen Sie das Produkt niemals am Schlauch auf.
- Tauchen Sie die Pumpe in die anzusaugende Flüssigkeit ein, indem Sie einen Winkel von 45 Grad bilden (um die im Pumpenkörper eingeschlossene Luftmenge zu reduzieren). Wenn die Pumpe auf dem Boden aufliegt, stellen Sie sicher, dass sie auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen in der zu pumpenden Flüssigkeit befinden.
- Schließen Sie die Pumpe ans Stromnetz an.

Funktion des Schwimmerschalters prüfen

- Der Schwimmerschalter (8) ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist. Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmerschalters (8) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.
- Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmerschalters (8) kann durch Verändern der Position des Schwimmerschalters (8) in der Schwimmerschalter-Rasterung (7) eingestellt werden. Bitte überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die folgenden Punkte.
- Der Schwimmerschalter (8) muss so positioniert sein, dass die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann.
- Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmerschalter (8) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet. Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmerschalterkopf und der Schwimmerschalter-Rasterung (7) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird

die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.

- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmerschalter (8) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. **Achtung! Gefahr des Trockenlaufens und Beschädigung des Produkts.**

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05RN-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

11. Reinigung, Lagerung und Wartung

Reinigung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Produkte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Produkte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmerschalters (8) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Regelmäßige Schlammentfernung von der Bodenplatte (spätestens alle 3 Monate) und Reinigung der Schachtwände.
- Reinigen Sie den Schwimmerschalter (8) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Reinigung des Flügelrades

Bei Verschmutzung oder Blockierung des Flügelrades können Sie dieses über den Druckanschluss der Pumpe (5) oder durch Abschrauben des Saugkorbs (6) reinigen:

1. Schrauben Sie den Pumpenanschlusswinkel (4) am Druckanschluss der Pumpe (3) ab.
2. Entfernen Sie die Schrauben an der Unterseite des Pumpengehäuses und nehmen Sie den Saugkorb (6) ab.
3. Reinigen Sie das Flügelrad mit klarem Wasser.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

Wartung

Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Dichtungen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Transport

Benutzen Sie zum Transport des Produkts ausschließlich den Transportgriff (1).

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgen-

den Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
 - Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an.	Netzspannung fehlt.	Netzspannung prüfen.
	Schwimmerschalter (8) schaltet nicht.	Schwimmerschalter in höhere Stellung bringen.
Pumpe fördert nicht.	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen.	Pumpe reinigen.
	Mindestwassertiefe zum Start zu gering.	Setzen Sie die Pumpe tiefer in die zu fördernde Flüssigkeit.
Pumpe schaltet nicht aus.	Schwimmerschalter (8) kann nicht absinken.	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen.
Fördermenge ungenügend.	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen.	Pumpe reinigen.
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab.	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab.	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Produkt ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35°C achten!

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Maximum operating immersion depth</p>
	<p>Maximum water temperature</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	19
2. Product description (Fig. 1)	19
3. Scope of delivery	19
4. Proper use	19
5. Safety instructions	20
6. Technical data.....	21
7. Unpacking.....	21
8. Assembly / Before commissioning	21
9. Start-up.....	22
10. Electrical connection	23
11. Cleaning, storage and maintenance.....	23
12. Transport.....	24
13. Disposal and recycling.....	24
14. Troubleshooting	25
15. Declaration of conformity	81

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (Fig. 1)

1. Handle
2. Mains cable
3. Hose connection port
4. Pump connection bend
5. Pressure connection
6. Suction strainer
7. Float switch clip
8. Float switch

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Operating manual
	1x	Waste water combination pump
3	1x	Hose connection port
4	1x	Pump connection bend

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this. An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers. In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The product is intended exclusively for private use for drainage in the house and garden area.

Permissible pumped liquid:

Clear water or wastewater

- The suspended solids content in the wastewater shall not exceed 5%.
- The solid content in the wastewater shall not exceed

the maximum particle size specified in the technical data. Any other use is considered contrary to the intended use and is not permissible.

Areas of application

- Pumping out tanks, water basins, swimming pools, soakaways or flooded rooms.

The product is not intended for:

- Pumping liquids with a temperature > 35°C.
- Drinking water supply or for pumping foodstuffs.
- Pumping salt water.
- Pumping explosive, flammable, aggressive or hazardous substances and faeces. Commercial or industrial use. Continuous circulation (pond).

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

General safety instructions

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the device and if they understand the hazards involved. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the device. Persons under 16 years of age are not permitted to operate the device.
- If persons are in the water, the device must not be operated.
- Take appropriate measures to keep children away from the device while it is running.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the device in the vicinity of flammable fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.
- The pumping of aggressive, abrasive (scouring),

corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.

- Store the device in a dry place and out of reach of children.
- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified device without the manufacturer's consent. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the device during operation in order to detect automatic shutdown or dry-running of the pump in good time. Check the function of the float switch regularly (see chapter "Commissioning"). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the device regularly for proper functioning.
- Please note that lubricants are used in the device, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the pump in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not use the cable or hose to carry or fastened the device.
- Protect the device from frost and dry-running.
- Only use original accessories and do not make any modifications to the device.
- Please read the information on "Cleaning, maintenance, storage" in the operating manual. All other measures, in particular opening the device, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

Electrical safety instructions

- The mains plug must remain freely accessible when operating the device.
- Before you put your new pump into operation, have it professionally checked:
 - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly.
 - Protect the electrical plug connections from moisture.
 - If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.
- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.

- Carry out the electrical installation in accordance with national regulations.
- Only connect the device to a mains socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA; fuse at least 6 amps.
- Before each use, check the device, cables and connectors for damage. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have damage to your device repaired by a specialist.
- If the connection cable of this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their service department or a similar qualified person in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fasten the device by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before carrying out any work on the device, as well as during breaks in work and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H07 RN-F. The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm².

Lubricants are used inside the pump which may contaminate the liquids flowing out of the device if the device is operated improperly or damaged.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

Product L x W x H	180 x 170 x 350 mm
Mains power connection	230 V ~ 50 Hz
Rated input	750 W
Delivery rate max.	20000 l/h
Delivery height max.	8 m
Max. submersion depth	7 m

	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33.2 mm 25 mm
Hose connection	
Water temperature max.	35°C
Protection category	IPX8
Protection class	I
Length of mains connection cable	10 m
Max. particle size	30 mm
Weight	4.5 kg
Minimum water depth (for continuous operation, without float switch)	60 mm

Subject to technical changes!

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period. Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ ATTENTION!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

⚠ ATTENTION!

Please note that the pump requires a minimum water depth of 60 mm when the base is screwed in to prime.

When the base is extended, the pump requires a minimum water depth of 95 mm.

Connecting the hose (Fig. 2)

The pump is installed either with a fixed pipeline or with a flexible hose line.

1. Screw the pump connection bend (4) onto the pressure connection of the pump (5).
2. Screw the hose connection nozzle (3) onto the pump connection bend (4).
3. Push the hose over the hose connection nozzle (3) and fasten it with a hose clamp. Or use a screw connection on the pump connection bend (4) or on the hose connection nozzle (3).

Attention!

Note that in the case of heavily contaminated water in which particles that reach the maximum particle size of 30 mm are floating, this can lead to blockages. In such cases, use a sufficiently large hose in conjunction with the largest connection option.

Mounting the float switch (Fig. 1, 3, 4, 5)

1. The float switch (8) can be latched into place (Fig. 3 and 4) or freely suspended (Fig. 5).
2. The freely suspended float switch (8) (Fig. 5) is used to prevent the pump from running dry and to prevent possible damage.
3. The latched in float switch (3) (Fig. 3 and 4) allows pumping down to 40 mm from ground level.

Attention! Always keep an eye on the pump when the float switch (8) is latched into place so that you can switch it off before it runs dry.

Notes:

- Check that the pump is standing stably on the shaft floor or is securely suspended.
- Check that the hose has been properly attached.
- Ensure that the pump does not run dry (set the float switch correctly).
- Make sure that the electrical connection is 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Check the proper condition of the mains socket and that it has an appropriate fuse (min. 6A).
- Insert the pump plug into the mains socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water cannot reach the mains power connection. There is a danger of electric shock.

Adjusting the suction strainer (Fig. 6)

- The suction strainer (6) can be retracted or extended as required.
- Pull out the mains plug before adjusting the suction strainer (6).
- If the water is heavily contaminated, unscrew the suction strainer (6).
- To pump down to ground level, screw the suction strainer all the way in.

Note: With the suction strainer screwed in for pumping down to ground level, the pumping capacity is greatly reduced.

9. Start-up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Set-up / suspension

- The pump well should have dimensions of at least 45 x 45 x 45 cm so that the float switch (8) can move freely.
- The product can be suspended by the carrying handle (1) or placed on the shaft floor.
- You can use a rope to hang up and/or pull out the pump.
- For safe suspension, loop the rope around two of the grips of the carrying handle (1) and feed it upwards through the carrying handle (1).
- Never hang the product by the hose.
- Dip the pump in the liquid to be pumped at a 45 degree angle initially (to reduce the amount of air trapped in the pump body). If the pump is resting on the ground, make sure it is on a flat and stable surface.
- Make sure that there are no people in the liquid to be pumped.
- Connect the pump to the mains.

Check the function of the float switch

- The float switch (8) is to be set such that immediate start-up is possible. In the case of stationary installation, the function of the float switch (8) must be checked regularly (at least every three months).
- The on or off switching point of the float switch (8) can be adjusted by changing the position of the float switch (8) in the float switch clip (7). Please check the following points before commissioning.

- The float switch (8) must be positioned in such a way that the switching point height "On" and the switching point height "Off" can be reached easily and with little effort.
- Check this by placing the pump in a container filled with water and carefully lifting the float switch (8) by hand and then lowering it again. In doing so, you can see whether the pump switches on or off. Also make sure that the distance between the float switch head and the float switch clip (7) is not too small. If the distance is too small, proper functioning is not guaranteed.
- When adjusting, make sure that the float switch (8) does not touch the floor before the pump is switched off. **Attention! Danger of dry-running and damage to the product.**

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

11. Cleaning, storage and maintenance

Cleaning

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

General cleaning tasks

- Non-stationary installed products: Clean the pump with clean water after each use.
- Stationary installed products: Check the function of the float switch (8) regularly (at least every three months).
- Remove lint and fibrous particles that may have become trapped in the pump housing with a water jet.
- Regularly remove sludge from the base plate (every 3 months at the latest) and clean the shaft walls.
- Clean the float switch (8) of deposits with clean water.
- If you have not used the pump for a longer period of time, the pump must be cleaned thoroughly after the last use and before its next use. Otherwise, start-up problems may occur due to deposits and residues.

Cleaning the impeller wheel

If the impeller is dirty or blocked, you can clean it via the pump pressure connection (5) or by unscrewing the suction strainer (6):

1. Unscrew the pump connection bend (4) at the pressure connection of the pump (3).
2. Remove the screws on the underside of the pump housing and take off the suction strainer (6).
3. Clean the impeller wheel with clear water.
4. The re-assembly takes place in reverse order.

Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

Maintenance

The pump is largely maintenance-free. However, for a long service life, we recommend regular checking and care.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Seals

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12. Transport

Use only the transport handle (1) for transporting the product.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.

- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Pump does not start.	No mains voltage.	Check mains voltage.
	Float switch (8) does not switch.	Move float switch to higher position.
Pump does not deliver.	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities.	Clean the pump.
	Minimum water depth too shallow for starting.	Put the pump deeper into the liquid to be pumped.
Pump does not switch off.	Float switch (8) cannot sink.	Position the pump correctly on the bottom of the shaft.
Inadequate pump delivery.	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities.	Clean the pump.
Pump switches off after short running time.	Motor protection switches off the pump due to excessive water contamination.	Pull out mains plug and clean pump and shaft.
	Water temperature too high, motor protection switches off the product.	Observe the maximum water temperature of 35°C!

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Maximální provozní hloubka ponoru</p>
	<p>Maximální teplota vody</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	28
2.	Popis výrobku (obr. 1).....	28
3.	Rozsah dodávky.....	28
4.	Použití v souladu s určením.....	28
5.	Bezpečnostní pokyny.....	29
6.	Technické údaje.....	30
7.	Rozbalení.....	30
8.	Montáž / Před uvedením do provozu.....	30
9.	Uvedení do provozu.....	31
10.	Elektrické připojení.....	32
11.	Čištění, skladování a údržba.....	32
12.	Přeprava.....	33
13.	Likvidace a recyklace.....	33
14.	Odstraňování poruch.....	34
15.	Prohlášení o shodě.....	81

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S výrobkem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Rukojeť
2. Síťový kabel
3. Připojovací hadicové hrdlo
4. Připojovací úhelník čerpadla
5. Tlaková přípojka
6. Sací koš
7. Aretace plovákového spínače
8. Plovákový spínač

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
	1x	Návod k obsluze
	1x	Kombinované kalové čerpadlo
3	1x	Připojovací hadicové hrdlo
4	1x	Připojovací úhelník čerpadla

4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze. Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích. Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti. Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékářství a bezpečnostně technická pravidla. Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé používání pro odvodnění v oblasti domu a zahrady.

Přípustná čerpaná kapalina:

Čistá a odpadní voda

- Podíl suspendovaných látek v odpadní vodě nesmí být vyšší než 5%.
- Podíl pevných látek v odpadní vodě nesmí překročit zrnitost uvedenou v technických údajích. Jakékoliv jiné použití je považováno za použití v rozporu s určeným účelem a není přípustné.

Oblasti použití

- Vyčerpávání nádrží, vodních nádrží, bazénů, vsakovacích šachet nebo zatopených prostor.

Výrobek není určen pro:

- Čerpání kapalin o teplotě > 35 °C.
- Zásobování pitnou vodou nebo pro čerpání potravin.
- Čerpání slané vody.
- Čerpání výbušných, hořlavých, agresivních nebo látek ohrožujících zdraví a fekálií. Komerční nebo průmyslové použití. Stálá cirkulace (jezíčko).

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických údajích.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Děti starší 8 let a osoby s omezeními tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat tento přístroj pouze za předpokladu, že byly pod dozorem nebo byly poučeny bezpečným způsobem a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmějí přístroj používat. Osobám mladším 16 let není dovoleno přístroj obsluhovat.
- Přístroj nesmí být provozován, pokud jsou ve vodě lidé.
- Přijměte vhodná opatření, aby se děti nedostaly do blízkosti běžícího přístroje.
- Balící materiál řádně zlikvidujte.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Čerpání agresivních, abrazivních (brusných), žiravých, hořlavých (např. motorová paliva) nebo výbušných kapalin, slané vody, čisticích prostředků a potravin není dovoleno.
- Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Nepracujte s přístrojem, který je poškozený, neúplný nebo byl přestavěn bez schválení výrobce.

Před uvedením do provozu nechte odborníka zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.

- Během provozu na přístroj dohlížejte, abyste včas odhalili automatické vypnutí nebo chod čerpadla na sucho. Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (viz kapitola „Uvedení do provozu“). Pokud toto nebude dodrženo, zanikají nároky na záruku a odpovědnost.
- Upozorňujeme, že čerpadlo není vhodné pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky v zahradních jezírkách). Přístroj pravidelně kontrolujte, zda je zajištěna jeho správná funkce.
- Vezměte prosím na vědomí, že v přístroji jsou použita maziva, která mohou způsobit poškození nebo znečištění jejich únikem. Čerpadlo nepoužívejte v zahradních jezírkách s rybami nebo vzácnými rostlinami. Unikající mazivo může kontaminovat kapalinu.
- Nenoste ani nepřipevňujte přístroj za kabel nebo hadici.
- Přístroj chraňte před mrazem a chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a na přístroji neprovádějte žádné úpravy.
- Přečtěte si prosím informace v návodu k obsluze na téma „Čištění, údržba, skladování“. Všechna další opatření, zejména otevření přístroje, musí provést kvalifikovaný elektrikář. Při opravách se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Bezpečnostní pokyny pro elektrickou instalaci

- Při provozu přístroje musí být síťová zástrčka po instalaci volně přístupná.
- Před uvedením Vašeho nového čerpadla si jej nechte zkontrolovat odborníkem:
 - Uzemnění, nulování, proudový chránič musí odpovídat bezpečnostním předpisům energetické společnosti a správně fungovat.
 - Ochrana elektrických konektorů před vlhkostí.
 - Hrozí-li nebezpečí zaplavení, připojte konektory v oblasti chráněné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby se síťové napětí shodovalo s údaji typového štítku.
- Elektrickou instalaci proveďte v souladu s národními předpisy.
- Přístroj zapojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem (FI spínač) se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA; Pojistka alespoň 6 ampér.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel a zástrčku z hlediska poškození. Vadné kabely se nesmí opravovat, ale musí být vyměněny za nové. Poškození přístroje nechte opravit odborníkem.

- Pokud dojde k poškození připojovacího kabelu přístroje, musí být pro zamezení ohrožení vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky.
- Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste ani nepřipojujte přístroj ke kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti stříkající vodě a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy zcela rozmotete kabelový buben. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.
- Před všemi pracemi na přístroji, během přestávek v práci a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Vedení pro připojení na síť nesmí mít menší průřez než pryžová hadicová vedení s označením H07 RN-F. Vedení musí být dlouhé 10 m. Průřez vodiče prodlužovacího kabelu musí být min 1,5 mm².

Maziva se používají uvnitř čerpadla a mohou kontaminovat vypouštěné kapaliny, pokud je přístroj nesprávně provozován nebo poškozen.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Technické údaje

Výrobek D x Š x V	180 x 170 x 350 mm
Síťová přípojka	230 V ~ 50 Hz
Příkon	750 W
Čerpané množství max.	20000 l/h
Výtlak max.	8 m
Hloubka ponoru max.	7 m
	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
Hadicová přípojka	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Teplota vody max.	35 °C
Stupeň krytí	IPX8
Třída ochrany	I

Délka vedení pro připojení na síť	10 m
Velikost částic max.	30 mm
Hmotnost	4,5 kg
Minimální hloubka vody (v nepřetržitém provozu, bez plovákového spínače)	60 mm

Technické změny vyhrazeny!

7. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamace je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby. Před použitím se s výrobcem seznáme podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uvedte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ POZOR!

Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Montáž / Před uvedením do provozu

⚠ POZOR!

Upozorňujeme, že čerpadlo při zahájení sání vyžaduje minimální hloubku vody 60 mm se zašroubovanou základnou.

Při odšroubované základně vyžaduje čerpadlo minimální hloubku vody 95 mm.

Připojení vedení (obr. 2)

Instalace čerpadla se provádí buď s pevným potrubím nebo s flexibilním hadicovým vedením.

1. Našroubujte připojovací úhelník čerpadla (4) na tlakovou přípojku čerpadla (5).
2. Našroubujte připojovací hadicové hrdlo (3) na připojovací úhelník čerpadla (4).

- Nasuňte hadici přes přípojovací hadicové hrdlo (3) a upevněte ji hadicovou svorkou. Nebo použijte šroubový spoj na přípojovacím úhelníku čerpadla (4), resp. na přípojovacím hadicovém hrdle (3).

Pozor!

Uvědomte si, že v případě silně znečištěné vody, ve které plavou částice dosahující maximální velikosti částic 30 mm, může dojít k ucpání. V takových případech použijte dostatečně velkou hadici ve spojení s největší možností připojení.

Montáž plovákového spínače (obr. 1, 3, 4, 5)

- Plovákový spínač (8) lze namontovat zaaretovaný (obr. 3 a 4) nebo volně zavěšený (obr. 5).
- Volně zavěšený plovákový spínač (8) (obr. 5) slouží k tomu, aby čerpadlo neběželo nasucho a zabraňuje případnému poškození.
- Zaaretovaný plovákový spínač (3) (obr. 3 a 4) umožňuje odčerpávání až 40 mm k výšce dna.

Pozor! Vždy dávejte pozor na čerpadlo se zaaretovaným plovákovým spínačem (8), aby jej bylo možné vypnout předtím, než by běželo nasucho.

Upozornění:

- Zkontrolujte, zda stojí čerpadlo pevně na dně šachty nebo zda je bezpečně zavěšené.
- Zkontrolujte, zda byla hadice řádně připojena.
- Zabraňte tomu, aby čerpadlo běželo nasucho (správně nastavte plovákový spínač).
- Ujistěte se, že elektrické připojení je 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Zkontrolujte, zda je elektrická zásuvka v dobrém stavu a zda je dostatečně jištěna (alespoň 6A).
- Zapojte konektor čerpadla do zásuvky a čerpadlo je připraveno k provozu.
- Zajistěte, aby do síťové přípojky nikdy nevnikla vlhkost nebo voda. Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

Nastavení sacího koše (obr. 6)

- Sací koš (6) lze podle potřeby zasunout nebo vysunout.
- Před nastavením sacího koše (6) vytáhněte síťovou zástrčku.
- V případě silného znečištění vody vyšroubujte sací koš (6).
- Pro odčerpání až po úroveň dna zašroubujte sací koš kompletně dovnitř.

Upozornění: Když je sací koš zašroubován pro odčerpání až po úroveň dna, čerpací výkon se výrazně sníží.

9. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Instalace/zavěšení

- Čerpací šachta by měla mít alespoň rozměry 45 x 45 x 45 cm, aby se plovákový spínač (8) mohl volně pohybovat.
- Výrobek lze zavěsit na držadlo (1) nebo postavit na dno šachty.
- Pro zavěšení a/nebo vytažení čerpadla můžete použít lano.
- Pro bezpečné zavěšení omotejte lano okolo dvou držáků držadla (1) a provlečte jej skrz držadlo (1) směrem nahoru.
- Nikdy nezavěšujte výrobek na hadici.
- Ponořte čerpadlo do nasávané kapaliny pod úhlem 45 stupňů (aby se snížilo množství vzduchu zachyceného v těle čerpadla). Pokud čerpadlo přiléhá ke dnu, ujistěte se, že je na rovném a stabilním povrchu.
- Zajistěte, aby se v čerpané kapalině nenacházely žádné osoby.
- Připojte čerpadlo k elektrické síti.

Kontrola funkce plovákového spínače

- Plovákový spínač (8) je nastaven tak, aby bylo možné okamžité uvedení do provozu. U stacionární instalace musí být pravidelně kontrolována funkce plovákového spínače (8) (nejpozději každé tři měsíce).
- Bod zapnutí, resp. vypnutí plovákového spínače (8) lze nastavit změnou polohy plovákového spínače (8) v aretaci plovákového spínače (7). Před uvedením do provozu prosím zkontrolujte následující body.
- Plovákový spínač (8) musí být umístěn tak, aby bylo možné snadno a s minimem námahy dosáhnout výšky spínacího bodu „Zapnuto“ a výšky spínacího bodu „Vypnuto“.
- To můžete zkontrolovat tak, že umístíte čerpadlo do nádoby naplněné vodou a plovákový spínač (8) opatrně ručně zvednete a následně jej opět posunete dolů. Přitom můžete vidět, zda se čerpadlo zapne, resp. vypne. Dbejte také na to, aby hlava plovákového spínače a aretace plovákového spínače (7) nebyly příliš blízko u sebe. Pokud je vzdálenost příliš malá, není zaručena správná funkce.
- Dbejte při nastavení na to, aby se plovákový spínač (8) nedotýkal dna před vypnutím čerpadla. **Pozor! Nebezpečí chodu nasucho a poškození výrobku.**

10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H05RN-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

11. Čištění, skladování a údržba

Čištění

Pozor!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

Všeobecné čistící práce

- Výrobky, které nejsou nainstalovány stacionárně: Po každém použití vyčistěte čerpadlo čistou vodou.
- Stacionárně nainstalované výrobky: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (8) (nejpozději každé tři měsíce).
- Proudem vody odstraňte vlákna a vláknité částice,

kteří by mohly případně ulpívat v tělese čerpadla.

- Pravidelné odstraňování kalu z podkladové desky (nejpozději každé 3 měsíce) a čištění stěn šachty.
- Vyčistěte usazeniny z plovákového spínače (8) čistou vodou.
- Pokud nebylo čerpadlo delší dobu používáno, musí být čerpadlo po posledním použití a před opětovným použitím důkladně vyčištěno. V důsledku usazenin a zbytků může jinak dojít k problémům se spuštěním.

Čištění oběžného kola

Oběžné kolo můžete v případě jeho znečištění nebo blokování vyčistit prostřednictvím tlakové přípojky čerpadla (5) nebo odšroubováním sacího koše (6):

1. Odšroubujte přípojovací úhelník čerpadla (4) na tlakové přípojce čerpadla (3).
2. Odstraňte šrouby na dolní straně tělesa čerpadla a vyjměte sací koš (6).
3. Vyčistěte oběžné kolo čistou vodou.
4. Smontování probíhá v opačném pořadí.

Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálních balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

Údržba

Čerpadlo je z velké části bezúdržbové. Pro zajištění dlouhé životnosti však doporučujeme pravidelné kontroly a údržbu.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické vybavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Těsnění

* není nezbytně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

12. Přeprava

K přepravě produktu používejte pouze přepravní úchyt (1).

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napraveno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.

- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci starých elektrických a elektronických přístrojů platit jiné předpisy.






14. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo se nerozběhne.	Chybí síťové napětí.	Zkontrolujte síťové napětí.
	Plovákový spínač (8) se nespíná.	Uvedte plovákový spínač do vyšší polohy.
Čerpadlo nečerpá.	Výkon čerpadla snížený v důsledku silně znečištěných a abrazivních příměsí vody.	Vyčistěte čerpadlo.
	Minimální hloubka vody pro spuštění je příliš nízká.	Umístěte čerpadlo hlouběji do čerpané kapaliny.
Čerpadlo se nevypíná.	Plovákový spínač (8) nemůže klesnout.	Postavte čerpadlo správně na dno šachty.
Nedostatečné čerpané množství.	Výkon čerpadla snížený v důsledku silně znečištěných a abrazivních příměsí vody.	Vyčistěte čerpadlo.
Čerpadlo se vypne po krátké době chodu.	Motorový jistič vypíná čerpadlo z důvodu nadměrného znečištění vody.	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte čerpadlo a šachtu.
	Příliš vysoká teplota vody, motorový jistič vypne výrobek.	Dbejte na maximální teplotu vody 35°C!

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p>
	<p>Najväčšia možná prevádzková hĺbka ponorenia</p>
	<p>Maximálna teplota vody</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	37
2.	Popis výrobku (obr. 1).....	37
3.	Rozsah dodávky	37
4.	Použitie v súlade s určením.....	37
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	38
6.	Technické údaje	39
7.	Vybalenie	39
8.	Montáž/Pred uvedením do prevádzky.....	40
9.	Uvedenie do prevádzky	40
10.	Elektrická prípojka	41
11.	Čistenie, skladovanie a údržba	41
12.	Preprava.....	42
13.	Likvidácia a recyklácia.....	42
14.	Odstraňovanie porúch	43
15.	Vyhlásenie o zhode	81

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržíavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržíavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dozdržiaivate:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s výrobkom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dozdržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Návod na obsluhu uchovávajte pri výrobku v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dozdržiavať.

Na výrobku smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené v používaní výrobku a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Je potrebné dozdržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých výrobkov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Rukoväť
2. Sieťový kábel
3. Hadicová prípojka
4. Pripojovací uholník čerpadla
5. Tlaková prípojka
6. Sací kôš
7. Istenie plavákového spínača
8. Plavákový spínač

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
	1x	Návod na obsluhu
	1x	Kombinované kalové čerpadlo
3	1x	Hadicová prípojka
4	1x	Pripojovací uholník čerpadla

4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dozdržovanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami. Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dozdržiavať predpisy na zabránenie úrazom. Musia sa dozdržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá. Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Výrobok je určený výhradne na súkromné použitie pri odvodňovaní v dome a na záhrade.

Pripustná dopravnovaná kvapalina:

Čistá alebo znečistená voda

- Podiel suspenzovaných látok v znečistenej vode nesmie byť vyšší ako 5 %.
- Obsah pevných látok v znečistenej vode nesmie prekročiť maximálnu veľkosť častíc uvedenú v tech-

nických údajoch. Každé iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením a neprípustné.

Oblasti použitia

- Odčerpávanie nádob, vodných nádrží, bazénov, vsakovacích šácht alebo zaplavených miestností.

Výrobok nie je určený na:

- Čerpanie kvapalín s teplotou > 35 °C.
- Zásobovanie pitnou vodou alebo čerpanie potravín.
- Čerpanie slanej vody.
- Čerpanie výbušných, horľavých, agresívnych alebo zdraviu škodlivých látok, ako aj fekálií. Komerčné alebo priemyselné použitie. Nepretržitú cirkuláciu (rybník).

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Tento prístroj smú deti od 8 rokov a staršie a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí používať iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečnosti a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré sú s tým spojené. Deti sa s týmto prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu používateľ nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú prístroj používať. Prístroj nesmú obsluhovať osoby mladšie ako 16 rokov.
- Ak sa vo vode nachádzajú ľudia, tak prístroj sa nesmie prevádzkovať.
- Vykonajte vhodné opatrenia, aby sa deti nedostali do kontaktu s bežiacim prístrojom.
- Baliaci materiál riadne zlikvidujte.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín ani plynov. V prípade nerešpektovania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.

- Dopravovanie agresívnych, abrazívnych (brúsnych), žieravých, horľavých (napr. motorových palív) alebo výbušných kvapalín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín nie je povolené.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.
- Nepracujte s prístrojom, ktorý je poškodený, neúplný alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky si nechajte odborne skontrolovať, či sú zavedené požadované elektrické ochranné opatrenia.
- Sledujte prístroj počas prevádzky, aby ste včas zistili automatické vypnutie alebo beh čerpadla nasucho. Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky“). Nedodržanie bude mať za následok neplatnosť nárokov na záruku a ručenie.
- Majte na pamäti, že čerpadlo nie je vhodné na nepretržitú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných rybníkoch). Prístroj pravidelne kontrolujte ohľadom správnej funkcie.
- Majte na pamäti, že v prístroji sa používajú mazivá, ktoré môžu za určitých okolností vytekať von a spôsobíť poškodenie alebo kontamináciu. Nepoužívajte čerpadlo v záhradných rybníkoch s rybami alebo hodnotnými rastlinami. Pri vytečení maziva môže dôjsť ku kontaminácii kvapaliny.
- Neprenášajte prístroj za kábel alebo hadicu ani nepevňujte prístroj na kábel alebo hadicu.
- Chráňte prístroj pred mrazom a behom nasucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte na prístroji žiadne prestavby.
- K téme „Čistenie, údržba, skladovanie“ si prečítajte pokyny v návode na obsluhu. Všetky ďalšie opatrenia, najmä otvorenie prístroja, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné centrum.

Elektrické bezpečnostné upozornenia

- Pri prevádzke prístroja musí byť sieťová zástrčka po inštalácii voľne prístupná.
- Pred uvedením vášho nového čerpadla do prevádzky ho nechajte odborne skontrolovať:
 - Uzemnenie, vynulovanie, prúdový chránič musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi dodávateľov energie a musia bezchybne fungovať.
 - Ochrana elektrických konektorov pred vlhkosťou.
 - Ak existuje riziko zaplavenia, nainštalujte konektory do oblasti odolnej proti povodni.

- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.
- Vykonaajte elektrickú inštaláciu v súlade s národnými predpismi.
- Prístroj zapájajte len do zásuvky so zariadením na ochranu proti chybovému prúdu (prúdový chránič) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poistka musí mať aspoň 6 ampérov.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, káble a zástrčky, či nie sú poškodené. Chybné káble sa nesmú opravovať, ale musia sa vymeniť za nové. Nechajte škody na prístroji odstrániť odborníkom.
- Keď je prírodné vedenie tohto prístroja poškodené, výrobca alebo zákaznicky servis či podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.
- Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Neprenášajte prístroj za kábel ani nepripevňujte prístroj na kábel.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú odolné voči striekajúcej vode a sú určené na vonkajšie použitie. Káblový bubon pred použitím vždy úplne odviňte. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Pred všetkými prácami na prístroji, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové prívody nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H07 RN-F. Dĺžka vedenia musí byť 10 m. Prierez prameňa vodiča predĺžovacieho kábla musí byť minimálne 1,5 mm².

Vo vnútri čerpadla sa používajú mazivá, ktoré môžu znečistiť odtiekajúce kvapaliny, ak sú nesprávne prevádzkované alebo ak je prístroj poškodený.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Technické údaje

D x Š x V výrobku	180 x 170 x 350 mm
Sieťová prípojka	230 V ~ 50 Hz
Príkon	750 W
Dodávané množstvo max.	20000 l/h
Dopravná výška max.	8 m
Hĺbka ponoru max.	7 m
Hadicová prípojka	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Teplota vody max.	35 °C
Stupeň ochrany krytom	IPX8
Trieda ochrany	I
Dĺžka sieťového prívodu	10 m
Veľkosť častíc max.	30 mm
Hmotnosť	4,5 kg
Minimálna hĺbka vody (v nepretržitej prevádzke, bez plavákového spínača)	60 mm

Technické zmeny vyhradené!

7. Vybavenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby. Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ POZOR!

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

⚠ POZOR!

Upozorňujeme, že pri spustení čerpadla na nasávanie je potrebná minimálna hĺbka vody 60 mm so zaskrutkovanou základňou.

S vyskrutkovanou základňou potrebuje čerpadlo minimálnu hĺbku vody 95 mm.

Pripojenie vedenia (obr. 2)

Čerpadlo sa inštaluje buď s pevným potrubným vedením alebo pružným hadicovým vedením.

1. Naskrutkujte pripojovací uholník čerpadla (4) na tlakovú prípojku čerpadla (5).
2. Naskrutkujte hadicovú prípojku (3) na pripojovací uholník čerpadla (4).
3. Navlečte hadicu na hadicovú prípojku (3) a upevnite ju pomocou hadicovej spony. Alebo použite skrutkový spoj na pripojovacom uholníku čerpadla (4), resp. na hadicovej prípojke (3).

Pozor!

Majte na pamäti, že v prípade silne znečistenej vody, v ktorej plávajú častice dosahujúce maximálnu veľkosť častíc 30 mm, môže dôjsť k upchatiam. V takýchto prípadoch použite dostatočne veľkú hadicu v spojení s najväčšou možnosťou pripojenia.

Montáž plavákového spínača (obr. 1, 3, 4, 5)

1. Plavákový spínač (8) je možné namontovať zaistený (obr. 3 a 4) alebo voľne visiaci (obr. 5).
2. Voľne visiaci plavákový spínač (8) (obr. 5) slúži na zabránenie behu čerpadla nasucho a prípadným škodám.
3. Zaistený plavákový spínač (3) (obr. 3 a 4) umožňuje odčerpávanie do výšky dna až 40 mm.

Pozor! Nespúšťajte zrak z čerpadla so zaisteným plavákovým spínačom (8), aby ste ho mohli vypnúť pred behom nasucho.

Upozornenia:

- Skontrolujte, či čerpadlo stojí pevne na dne šachty alebo či je bezpečne zavesené.
- Skontrolujte, či bola hadica riadne pripevnená.
- Nenechávajte čerpadlo bežať nasucho (nastavte správne plavákový spínač).
- Uistite sa, že elektrické pripojenie je 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a či je dostatočne zaistená poistkami (aspoň 6 A).
- Zasuňte zástrčku čerpadla do zásuvky a čerpadlo je pripravené na prevádzku.

- Uistite sa, že do sieťovej prípojky sa nikdy nemôže dostať vlhkosť alebo voda. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Nastavenie sacieho koša (obr. 6)

- Sací kôš (6) je možné podľa potreby vysunúť alebo zasunúť.
- Pred nastavením sacieho koša (6) vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Ak je voda veľmi znečistená, odskrutkujte sací kôš (6).
- Ak chcete odsávať až po samé dno, úplne zaskrutkujte sací kôš.

Upozornenie: Ak je sací kôš zaskrutkovaný, aby sa odsávalo až po samé dno, čerpací výkon sa výrazne zníži.

9. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Postavenie/zavesenie

- Šachta na čerpadlo by mala mať rozmery aspoň 45 x 45 x 45 cm, aby sa plavákový spínač (8) mohol voľne pohybovať.
- Výrobok sa môže zavesiť za držadlo (1) alebo postaviť na dno šachty.
- Na zavesenie a/alebo vytiahnutie čerpadla môžete použiť lano.
- Na bezpečné zavesenie oviňte lano okolo dvoch držiakov držadla (1) a prevlečte ho cez držadlo (1) smerom nahor.
- Výrobok nikdy nevesajte za hadicu.
- Ponorte čerpadlo do nasávanej kvapaliny tak, aby ste vytvorili uhol 45 stupňov (aby sa znížilo množstvo vzduchu uzavreté v telese čerpadla). Keď čerpadlo dosadá na dno, zabezpečte, aby stálo na rovnom a stabilnom povrchu.
- Zabezpečte, aby sa v čerpanej kvapaline nenachádzali žiadne osoby.
- Pripojte čerpadlo k elektrickej sieti.

Kontrola funkcie plavákového spínača

- Plavákový spínač (8) je nastavený tak, aby bolo možné okamžité uvedenie do prevádzky. V prípade stacionárnej inštalácie sa musí funkcia plavákového spínača (8) kontrolovať pravidelne (najneskôr každé tri mesiace).

- Bod zapnutia alebo vypnutia plavákového spínača (8) je možné nastaviť zmenou polohy plavákového spínača (8) v istení plavákového spínača (7). Pred uvedením do prevádzky skontrolujte nasledujúce body.
- Plavákový spínač (8) musí byť umiestnený tak, aby bolo možné ľahko a s malým úsilím dosiahnuť výšku spínacieho bodu „ZAP“ a výšku spínacieho bodu „VYP“.
- Skontrolujte to tak, že čerpadlo postavíte do nádoby naplnenej vodou a opatrne rukou zdvihnete plavákový spínač (8) a následne ho opäť spustíte. Môžete pri tom vidieť, či sa čerpadlo zapne, resp. vypne. Dbajte na to, aby vzdialenosť medzi hlavou plavákového spínača a istením plavákového spínača (7) nebola príliš malá. Pri príliš malej vzdialenosti nie je zaručená bezchybná funkcia.
- Pri nastavovaní dbajte na to, aby sa plavákový spínač (8) nedotkol dna pred vypnutím čerpadla. **Pozor! Nebezpečenstvo behu nasucho a poškodenia výrobku.**

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05RN-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

11. Čistenie, skladovanie a údržba

Čistenie

Pozor!

Pred všetkými čistiacimi prácami vyťahnite sieťovú zástrčku.

Všeobecné čistiace práce

- Nestacionárne inštalované výrobky: po každom použití vyčistíte čerpadlo čistou vodou.
- Stacionárne inštalované výrobky: pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (8) (najneskôr každé tri mesiace).
- Prúdom vody odstráňte všetky vlákna a vláknité častice, ktoré sa mohli zachytiť v telese čerpadla.
- Pravidelné odstraňovanie kalu z podlahovej dosky (najneskôr každé 3 mesiace) a čistenie stien šachty.
- Odstráňte usadeniny z plavákového spínača (8) čistou vodou.
- Ak ste čerpadlo dlhší čas nepoužívali, tak sa musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. V dôsledku usadenín a zvyškov môže inak dôjsť k problémom s jeho rozbehom.

Čistenie obežného kolesa

Ak je obežné koleso znečistené alebo zablokované, môžete ho vyčistiť cez tlakovú prípojku čerpadla (5) alebo odskrutkovaním sacieho koša (6):

1. Odskrutkujte pripojovací uholník čerpadla (4) z tlakovej prípojky čerpadla (3).
2. Odstráňte skrutky na spodnej strane telesa čerpadla a odnímate sací kôš (6).
3. Očistite obežné koleso čistou vodou.
4. Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

Údržba

Čerpadlo je z veľkej časti bezúdržbové. Pre dlhú životnosť odporúčame pravidelnú kontrolu a ošetrovanie.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: tesnenia

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

12. Preprava

Na prepravu výrobku používajte len prepravnú rukoväť (1).

13. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.

- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.






14. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbieha.	Chýba sieťové napätie.	Skontrolujte sieťové napätie.
	Plavákový spínač (8) nespína.	Uvedte plavákový spínač do vyššej polohy.
Čerpadlo nečerpá.	Výkon čerpadla sa znižuje v dôsledku silne znečistených a abrazívnych prímiesí vody.	Vyčistite čerpadlo.
	Minimálna hĺbka vody na spustenie je príliš nízka.	Vložte čerpadlo hlbšie do čerpanej kvapaliny.
Čerpadlo sa nevypína.	Plavákový spínač (8) nemôže klesnúť.	Postavte čerpadlo správne na dno šachty.
Dodávané množstvo je nedostatočné.	Výkon čerpadla sa znižuje v dôsledku silne znečistených a abrazívnych prímiesí vody.	Vyčistite čerpadlo.
Čerpadlo sa po krátkej dobe chodu vypne.	Ochrana motora vypne motor kvôli príliš silnému znečisteniu vody.	Vyťahnite sieťovú zástrčku a vyčistite čerpadlo aj šachtu.
	Príliš vysoká teplota vody, ochrana motora vypne výrobok.	Dbajte na maximálnu teplotu vody 35 °C!

A termékentalálható szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hátrítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.</p>
	<p>Lehetséges legnagyobb üzemi bemerítési mélység</p>
	<p>Maximális vízhőmérséklet</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>
	<p>A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.</p>

Tartalomjegyzék:**Oldal:**

1.	Bevezetés	46
2.	A termék leírása (1. ábra)	46
3.	Szállított elemek	46
4.	Rendeltetésszerű használat	46
5.	Biztonsági utasítások.....	47
6.	Műszaki adatok.....	48
7.	Kicsomagolás	48
8.	Felépítés / az üzembe helyezés előtt.....	49
9.	Üzembe helyezés	49
10.	Elektromos csatlakozás.....	50
11.	Tisztítás, tárolás és karbantartás	50
12.	Szállítás	51
13.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	51
14.	Hibaelhárítás.....	52
15.	Megfelelőségi nyilatkozat	81

1. Bevezetés

Gyártó:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutatót be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdené a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét. A kezelési útmutató megkönnyíti a termék megismerését, és segít elsajátítani a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a termék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat. A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országai speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású termékek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A termék leírása (1. ábra)

1. Markolat
2. Hálózati kábel
3. Tömlőcsatlakozó-csonkok
4. Szivattyú csatlakozási szögidomja
5. Nyomó csatlakozás
6. Szívókosár
7. Úszókapcsoló lamellája
8. Úszókapcsoló

3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
	1x	Kezelési útmutató
	1x	Kombinált szennyvízszivattyú
3	1x	Tömlőcsatlakozó-csonkok
4	1x	Szivattyú csatlakozási szögidomja

4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget. A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről. Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat. Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is. Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A termék kizárólag magáncélú használatra alkalmas az ház körüli és hobbikertekben történő víztelenítésre.

Megengedett szivattyúzható anyagok:

Tiszta és szennyvíz

- A szennyvízben lebegő anyagok aránya nem haladhatja meg az 5%-ot.
- A szennyvíz szilárdanyag-tartalma nem haladhatja meg a műszaki adatokban megadott maximális szemcseméretet. Minden ettől eltérő használat rendeltetés-ellenes és nem engedélyezett.

Felhasználási területek

- Tartályok, víztárolók, úszómedencék, szikkasztók vagy elárasztott helyiségek kiszivattyúzása.

A termék nem használható:

- 35 °C-nál magasabb hőmérsékletű folyadékok szivattyúzása.
- Ivóvízellátásra vagy élelmiszerek szivattyúzására.
- Sós víz szivattyúzására.
- Robbanásveszélyes, gyúlékony, agresszív vagy egészségre veszélyes anyagok, valamint fekália szivattyúzása. Foglalkozásszerű vagy szakipari használatra. Folyamatos keringetésre (tavakba).

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet kaptak vagy kioktatták őket a készülék biztonságos használatára, és megértették az ezzel járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel. A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást gyermekek nem végezhetik el, ha közben nem felügyelik őket.
- Nem kezelhetik a terméket olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési útmutató tartalmát. A készülék használata 16 év alatti személyek számára nem engedélyezett.

- Ha ember tartózkodik a vízben, a terméket nem szabad üzemeltetni.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, hogy távol tartsa a gyermekeket a működő készüléktől.
- Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot szabályszerűen.
- Ne használja éghető folyadékok vagy gázok közepében a készüléket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (dörzshatású), maró, éghető (pl. motorok üzemanyaga) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószer és élelmiszer szállítása nem megengedett.
- A készüléket biztonságos és száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban.
- A szállított folyadék hőmérsékletének nem szabad túllépnie a 35°C-ot.
- Ne végezzen munkát a készülékkel, ha az sérült, hiányos, vagy ha a gyártó által nem jóváhagyott átépítést végeztek rajta. Mielőtt üzembe helyezné, vizsgálta meg a készüléket szakemberrel, hogy az összes előírt villamossági védelmi intézkedésnek eleget tesz-e.
- Üzem közben felügyelje a készüléket, hogy időben észlelje a szivattyú automatikus lekapcsolását vagy szárazon futását. Rendszeresen ellenőrizze, hogy működik-e az úszókapcsoló (lásd az „Üzembe helyezés” című fejezetet). Ha figyelmen kívül hagyja ezt az utasítást, érvénytelenül válik a garancia és minden jótállási igény.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a szivattyú nem alkalmas folyamatos üzemre (pl. kerti tó vízének forgatására). Rendszeresen ellenőrizze, hogy kifogástalanul működik-e a készülék.
- Vegye figyelembe, hogy a készülék olyan kenőanyagokat használ, melyek adott esetben károsodást vagy szennyeződést okozhatnak, ha kifolynak. Ne alkalmazza a szivattyút olyan kerti tóban, amelyben halak vagy értékes növények élnek. Ha kifolyik a kenőanyag, az beszennyezheti a folyadékokat.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a tömlőnél fogva.
- Védje a készüléket a fagytól és a szárazon futástól.
- Használjon eredeti pótalkatrészeket, és ne végezzen semmilyen átépítést a készüléken.
- A „Tisztítás, karbantartás és tárolás” témakörével kapcsolatban olvassa el a kezelési útmutató vonatkozó megjegyzéseit. Minden olyan beavatkozást, amely túlmutat az ott felsoroltakon, villamossági szakemberrel kell elvégeztetni, különös tekintettel a készülék felnyitására. Ha a készüléken javítást kell végezni, forduljon Service-Center szolgálatunkhoz.

Elektromos biztonsági utasítások

- Miután felállította a készüléket, üzemeltetés közben a hálózati csatlakozónak szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Mielőtt üzembe helyezné új szivattyúját, ellenőriztesse szakemberrel az alábbiakat:
 - A földelésnek, a nullázásnak és a hibaáram-védőkapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató biztonsági előírásainak, és kifogástalanul kell működni.
 - A dugaszolható elektromos csatlakozások legyenek védettek a nedvességtől.
 - Ha fennáll az elárasztás veszélye, úgy helyezze el a dugaszolható csatlakozókat, hogy ne kerülhessenek víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típustáblán szereplő adatokkal.
- Az elektromos telepítést a nemzeti előírások szerint végezze el.
- A készüléket csak hibaáram védőkapcsolóval (FI-relével) felszerelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, melynek névleges hibaáram-erőssége nem haladja meg a 30 mA-t; biztosítsa legalább 6 amper áramerősségre.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a készülék, a kábel és a dugós csatlakozó. A sérült kábelt nem szabad javítani, hanem le kell cserélni egy újra. A készüléken keletkezett sérüléseket szakemberrel hájíttassa el.
- Ha megsérült a készülék csatlakozóvezetéke, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak vezetőszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel cseréltesse le.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzathból.
- Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak fröccsenő víz ellen védett, kültéri használatra készült hosszabbító kábelt használjon. Mindig teljesen csévélje le a kábelt a kábeldobról. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.
- Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, illetve ha szünetet tart a munkában, vagy használaton kívül van a termék, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathból.
- A hálózati csatlakozóvezeték keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H07 RN-F jelzésű gumitömlős vezetéké. A vezeték 10 m hosszú kell legyen. A hosszabbító kábel ereinek keresztmetszete legalább 1,5 mm² kell legyen.

A szivattyú belsejében olyan anyagok találhatóak, amelyek beszenyezhetik a kilépő folyadékot, ha szakszerűtlenül kezeli a készüléket, illetve ha megsérül a termék.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használatát előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Műszaki adatok

Termék H x Sz x M	180 x 170 x 350 mm
Hálózati csatlakozás	230V ~ 50 Hz
Felvett teljesítmény	750 W
Max. szállítási mennyiség	20000 l/h
Max. szállítási magasság	8 m
Max. bemeurülési mélység	7 m
	G1 1/2" = 47,8 mm
Tömlőcsatlakozás	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Víz max. hőmérséklete	35 °C
Védelmi fokozat	IPX8
Védelmi osztály	I
Hálózati csatlakozóvezeték hossza	10 m
Max. részecskeméret	30 mm
Tömeg	4,5 kg
Minimális vízmélység (folyamatos üzemben, úszókapcsoló nélkül)	60 mm

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanóságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat

nem fogadunk el.

- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást. A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

⚠ FIGYELEM!

Felhívjuk figyelmét, hogy a szivattyúnak legalább 60 mm-es vízmélységre van szüksége a becsavarozott talpnál, amikor a szivattyút beindítja.

A szivattyúnak lecsavarozott talp esetén legalább 95 mm-es vízmélységre van szüksége.

A vezeték csatlakoztatása (2. ábra)

A szivattyú vagy rögzített csővezetékkel, vagy rugalmas tömlőkkel telepíthető.

1. Csavarozza a szivattyú csatlakozó szögidomját (4) a szivattyú nyomócsatlakozójára (5).
2. Csavarozza a tömlőcsatlakozó csonkját (3) a szivattyú csatlakozó szögidomjára (4).
3. Helyezze a tömlőt a tömlőcsatlakozó csonkra (3), és rögzítse egy tömlőbilinccsel. Vagy használjon csavaros csatlakozást a szivattyú csatlakozó szögidomján (4) vagy a tömlőcsatlakozó csonkon (3).

Figyelem!

Vegye figyelembe, hogy erősen szennyezett víz esetén, amelyben olyan részecskék lebegnek, amelyek szemcsemérete eléri a 30 mm-es maximális értéket, ez duguláshoz vezethet. Ilyen esetekben használjon megfelelő méretű tömlőt a legnagyobb csatlakozási lehetőséggel együtt.

Az úszókapcsoló felszerelése (1., 3., 4., 5. ábra)

1. Az úszókapcsoló (8) rögzítve (3. és 4. ábra) vagy szabadon felfüggesztve (5. ábra) szerelhető fel.
2. A szabadon felfüggesztett úszókapcsoló (8) (5. ábra) a szivattyú szárazon futásának megakadályozására szolgál, és megelőzi az esetleges károkat.

3. A rögzített úszókapcsoló (3) (3. és 4. ábra) lehetővé teszi a szivattyúzást a talajszinttől számított 40 mm-ig.

Figyelem! Mindig tartsa szemmel a szivattyút, amikor az úszókapcsoló (8) reteszelve van, hogy ki tudja kapcsolni, mielőtt szárazon futna.

Megjegyzések:

- Ellenőrizze, hogy a szivattyú stabilan áll-e az akna padlóján vagy biztonságosan fel van-e függesztve.
- Ellenőrizze, hogy a tömlő megfelelően van-e felszerelve.
- Kerülje a szivattyú szárazon futását (állítsa be helyesen az úszókapcsolót).
- Győződjön meg róla, hogy az elektromos csatlakozás 220 V - 240 V / 50 Hz.
- Ellenőrizze, hogy az elektromos aljzat jó állapotban van-e, és hogy megfelelő (legalább 6 A áramerősségű) biztosítókkal van-e ellátva.
- Helyezze be a szivattyú csatlakozóját az aljzatba, és a szivattyú használatra kész.
- Ügyeljen arra, hogy soha ne kerülhessen nedvesség vagy víz a hálózati csatlakozóhoz. Áramütés veszélye áll fenn.

A szívókosár beállítása (6. ábra)

- A szívókosár (6) szükség szerint be- vagy kimosztható.
- A szívókosár (6) beállítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ha a víz nagyon szennyezett, fordítsa ki a szívókosarat (6).
- A talajszintig történő szivattyúzáshoz fordítsa teljesen befelé a szívókosarat.

Megjegyzés: Ha a szívósűrő a talajszintig történő szivattyúzáshoz be van forgatva, a szivattyúzási kapacitás jelentősen csökken.

9. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

Felállítás/Felakasztás

- A szivattyú aknájának legalább 45 x 45 x 45 cm méretűnek kell lennie ahhoz, hogy az úszókapcsoló (8) szabadon mozoghasson.
- A termék a hordozófogantyú (1) segítségével felakasztható vagy az akna padlójára helyezhető.

- A szivattyú egy kötél segítségével felakasztható és/vagy kihúzható.
- A biztonságos felfüggesztéshez a hurkolja a kötelet a hordozófogantyún (1) két tartója köré, és vezesse fel-felé a hordozófogantyún (1) keresztül.
- Soha ne akassza fel a terméket a tömlőnél fogva.
- Merítse a szivattyút a szivattyúzni kívánt folyadékba 45 fokos szögben (a szivattyútestben rekedt levegő mennyiségének csökkentése érdekében). Amennyiben a szivattyú a padlón áll, győződjön meg róla, hogy vízszintes és stabil felületen van.
- Győződjön meg arról, hogy a szivattyúzni kívánt folyadékban nincsenek személyek.
- Csatlakoztassa a szivattyút a villamos hálózatra.

Az úszókapcsoló működésének ellenőrzése

- Az úszókapcsoló (8) úgy van beállítva, hogy lehetővé tegye az azonnali üzembe helyezést. Helyhez kötött telepítés esetén az úszókapcsoló (8) működését rendszeresen (legalább három havonta) ellenőrizni kell.
 - Az úszókapcsoló (8) be- vagy kikapcsolási pontja az úszókapcsoló (8) pozíciójának megváltoztatásával állítható be az úszókapcsoló lamellájában (7). Kérjük, az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a következő pontokat.
 - Az úszókapcsolót (8) úgy kell elhelyezni, hogy a „Be” és a „Ki” kapcsolási pontok magassága könnyen, kis erőfeszítéssel elérhető legyen.
 - Ez úgy ellenőrizhető, hogy a szivattyút egy vízzel teli edénybe helyezi, majd az úszókapcsolót (8) óvatosan, kézzel megemeli, majd ismét leereszti. Láthatja, hogy a szivattyú be- vagy kikapcsol-e. Győződjön meg arról is, hogy az úszókapcsoló feje és az úszókapcsoló lamellái (7) közötti távolság nem túl kicsi. Túl alacsony távolság esetén a zökkenőmentes működés nem garantálható.
 - Beállítás során ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló (8) ne érjen a talajhoz a szivattyú kikapcsolása előtt.
- Figyelem! Szárazon futás és a termék károsodásának kockázata.**

10. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigeteléseik gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeteti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetékben való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezetékek az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05RN-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelnek kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetékét, a biztonság kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

11. Tisztítás, tárolás és karbantartás

Tisztítás

Figyelem!

Minden tisztítási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Általános tisztítási követelmények

- Nem helyhez kötötten telepített termékek: Használat után tisztítsa meg a szivattyút tiszta vízzel.
- Helyhez kötötten telepített termékek: Rendszeresen (legalább három havonta) ellenőrizze az úszókapcsoló (8) működését.
- Vízszaggal távolítsa el a szivattyúházban esetlegesen megrekedt szöszöket és rostos részecskéket.
- Rendszeresen távolítsa el az iszapot az alapelemeztől (legkésőbb 3 havonta) és tisztítsa meg az akna falát.
- Használat után tisztítsa meg a lerakódásoktól az úszókapcsolót (8) tiszta vízzel.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használta a szivattyút, azt az utolsó használat után és az újbóli használat-

ba vétel előtt alaposan meg kell tisztítani. Ellenkező esetben a lerakódások és maradványok miatt nehézségek léphetnek fel az indítás során.

A szárnyas kerék tisztítása

Ha a szárnyas kerék szennyezett vagy eltömődött, az a szivattyú nyomócsatlakozóján (5) keresztül vagy a szívókosár (6) kicsavarásával tisztítható meg:

1. Csavarozza le a szivattyú csatlakozó szögdomját (4) a szivattyú nyomócsatlakozójáról (3).
2. Távolítsa el a szivattyúház alján lévő csavarokat, és vegye ki a szívókosarat (6).
3. Ezután tisztítsa meg tiszta vízzel a szárnyas kereket.
4. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

Karbantartás

A szivattyú nincsen szorosan meghúzva. A hosszú élettartam érdekében azt javasoljuk, rendszeresen végezzen ellenőrzést és ápolást.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típus táblájának adatai

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Tömítések

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

12. Szállítás

A termék szállítására kizárólag a szállítási fogantyút (1) használja.

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket

vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.

- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő vizs-zavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elekt-ronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.






14. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul be a szivattyú.	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
	Az úszókapcsoló (8) nem kapcsol át.	Állítsa magasabb állásba az úszókapcsolót.
A szivattyú nem szivattyúzik.	A szivattyú teljesítménye a víz erős és koptató hatású vízszennyeződések miatt csökken.	Tisztítsa meg a szivattyút.
	A minimális vízmélység az indításhoz túl alacsony.	Helyezze a szivattyút mélyebbre a szivattyúzandó folyadékba.
A szivattyú nem kapcsol ki.	Az úszókapcsoló (8) nem képes lesüllyedni.	Helyezze a szivattyút megfelelően az akna aljára.
Nem kielégítő szállítási mennyiség.	A szivattyú teljesítménye a víz erős és koptató hatású vízszennyeződések miatt csökken.	Tisztítsa meg a szivattyút.
A szivattyú rövid működést követően kikapcsol.	A motorvédelem a túlzott vízszennyezés miatt kikapcsolja a szivattyút.	Húzza ki a hálózati csatlakozót, és tisztítsa meg a szivattyút ill. a tengelyt.
	Túl magas vízhőmérséklet, a motorvédelem kikapcsolja a terméket.	Ügyeljen arra, hogy a víz maximális hőmérséklete 35°C legyen!

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.</p>
	<p>Największa możliwa robocza głębokość zanurzenia</p>
	<p>Maksymalna temperatura wody</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.</p>

Spis treści:
Strona:

1.	Wprowadzenie	55
2.	Opis produktu (rys. 1)	55
3.	Zakres dostawy	55
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	55
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	56
6.	Dane techniczne	57
7.	Rozpakowanie	58
8.	Montaż / Przed uruchomieniem	58
9.	Uruchomienie.....	59
10.	Przyłącze elektryczne	59
11.	Czyszczenie, przechowywanie i konserwacja	59
12.	Transport.....	60
13.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	60
14.	Pomoc dotycząca usterek	61
15.	Deklaracja zgodności	82

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z produktem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Instrukcję obsługi przechowywać przy produkcie, w torbie plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy produkcie mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania produktu i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji produktów o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis produktu (rys. 1)

1. Rękojeść
2. Kabel zasilający
3. Element przyłączeniowy węża
4. Wspornik przyłącza wody
5. Przyłącze ciśnieniowe
6. Sitko ssące
7. Zatrzaśnięcie przełącznika pływakowego
8. Przełącznik pływakowy

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
	1x	Instrukcja obsługi
	1x	Pompa wielofunkcyjna do brudnej wody
3	1x	Element przyłączeniowy węża
4	1x	Wspornik przyłącza wody

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent. Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działania oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach. Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego do odwadniania w domu i ogrodzie.

Dopuszczalna pompowana ciecz:

czysta lub brudna woda

- Zawartość zawiesiny w ściekach nie może przekraczać 5%.
- Zawartość ciał stałych w ściekach nie może przekraczać maksymalnego rozmiaru cząsteczek określonego w danych technicznych. Każde inne zastosowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i jest niedozwolone.

Obszary zastosowania

- Wypompowywanie zbiorników, zbiorników wodnych, basenów, kanałów ściekowych lub zalanych pomieszczeń.

Produkt nie jest przeznaczony do:

- pompowania cieczy o temperaturze > 35 °C.
- dostarczania wody pitnej ani do pompowania żywności.
- pompowania słonej wody.
- pompowania wybuchowych, łatwopalnych, agresywnych lub niebezpiecznych substancji lub fekalii. użyciu komercyjnego lub przemysłowego. obiegu ciągłego (oczka wodnego).

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działań.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie wolno używać urządzenia. Obsługa urządzenia przez osoby poniżej 16 roku życia jest zabroniona.
- Jeżeli w wodzie przebywają osoby, urządzenia nie wolno używać.
- Podjąć odpowiednie środki uniemożliwiające zbliżenie się dzieciom do pracującego urządzenia.
- Prawidłowo zutylizować materiał pakunkowy.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Tłocznicę agresywnych, abrazyjnych (ścierających), żrących, zapalnych (np. paliwa do silników) lub wybuchowych cieczy, wody słonej, środków czyszczących oraz artykułów spożywczych jest niedozwolony.
- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- Temperatura tłocznej cieczy nie może przekraczać 35°C.
- Nie pracować z urządzeniem uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta. Przed uruchomieniem zlecić specjalistę sprawdzenie, czy zostały podjęte niezbędne środki zabezpieczenia przed prądem elektrycznym.
- W trakcie eksploatacji należy nadzorować urządzenie, aby odpowiednio szybko rozpoznać pracę pompy na sucho. Regularnie kontrolować działanie przełącznika pływakowego (patrz rozdział „Uruchamianie”). W razie nieprzestrzegania gwarancji oraz roszczenia z tytułu odpowiedzialności tracą swoją ważność.
- Należy pamiętać, że pompa nie nadaje się do pracy ciągłej (np. w celu wytwarzania strumieni wodnych w stawie ogrodowym). Urządzenie należy regularnie kontrolować pod kątem prawidłowego działania.
- Należy pamiętać, że w urządzeniu stosuje się środki smarowe, które np. w wyniku wycieku mogą być przyczyną uszkodzeń lub zabrudzeń. Pompy nie należy stosować w zarybionych stawach ogrodowych lub z wartościowymi roślinami. W przypadku wycieku środków smarowych może dojść do zabrudzenia wody/cieczy.
- Urządzenia nie należy nosić oraz mocować przy pomocy kabla lub węża.
- Chronić urządzenie przed zamarzaniem i pracą na sucho.
- Stosować wyłącznie oryginalny osprzęt i nie przeprowadzać modyfikacji urządzenia.
- W instrukcji obsługi należy przeczytać wskazówki odnoszące się do tematu „Czyszczenie, konserwacja, przechowywanie”. Wszystkie związane z tym czynności, zwłaszcza otwieranie urządzenia muszą być

wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. W sprawie potrzebnych napraw zawsze należy kontaktować się z naszym punktem serwisowym.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

- Po ustawieniu i w trakcie pracy urządzenia, wtyczka sieciowa musi być łatwo dostępna.
- Zanim pompa zostanie uruchomiona, powinna zostać skontrolowana przez specjalistę:
 - Uziemienie, zerowanie, przelączenie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego musi przebiegać zgodnie z przepisami bezpieczeństwa przedsiębiorstwa energetycznego i powinno działać prawidłowo.
 - Elektryczne połączenia wtykowe powinny być zabezpieczone przed wilgocią.
 - W razie zagrożenia powodziowego połączenia wtykowe umieścić w obszarze, w którym nie występuje ryzyko zalania.
- Zwracać uwagę, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
- Podłączanie instalacji elektrycznej powinno przebiegać zgodnie z krajowymi przepisami.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka z wyłącznikiem różnicowoprądowym (wyłączniki różnicowoprądowe) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA; bezpiecznik przynajmniej 6 amperów.
- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić urządzenie, przewód i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, ale należy je wymienić na nowe. Wszelkie uszkodzenia urządzenia powinny być usuwane przez specjalistę.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnie wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń.
- Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.
- Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie nosić ani nie mocować urządzenia za przewód.
- Stosować wyłącznie przedłużacze odporne na wodę rozpryskową, które są przeznaczone do użycia na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablów. Sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy urządzeniu, podczas przerw w pracy i gdy nie jest ono używane, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przekrój przewodów przyłączeniowych do sieci nie

może wynosić mniej niż przekrój przewodów gumowych z oznaczeniem H07 RN-F. Długość przewodów musi wynosić 10 m. Przekrój przedłużacza musi wynosić co najmniej 1,5 mm².

Wewnątrz pompy znajdują się środki smarowe, które w przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia urządzenia mogą zabrudzić spływające ciecze.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Dane techniczne

Dł. x SZER. x WYS. produktu	180 x 170 x 350 mm
Przyłącze sieciowe	230V ~ 50 Hz
Pobór mocy	750 W
Maks. wydajność tłoczenia	20000 l/h
Maks. wysokość tłoczenia	8 m
Głębokość zanurzenia maks.	7 m
Przyłącze węża	G1 1/2" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Maks. temperatura wody	35°C
Stopień ochrony	IPX8
Klasa ochrony	I
Długość przewodu przyłączeniowego do sieci	10 m
Maks. wielkość cząsteczek	30 mm
Waga	4,5 kg
Minimalna głębokość wody (w trybie ciągłym, bez przelącznika pływakowego)	60 mm

Zmiany techniczne zastrzeżone!

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego. Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ UWAGA!

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż / Przed uruchomieniem

⚠ UWAGA!

Należy pamiętać, że pompa przy uruchomieniu wymaga do zassania minimalnej głębokości wody wynoszącej 60 mm przy wkręconej bazie.

Jeżeli baza jest wykręcona, pompa wymaga minimalnej głębokości wody wynoszącej 95 mm.

Podłączanie przyłącza (rys. 2)

Pompa jest instalowana zarówno ze stałym orurowaniem, jak i z elastycznym przewodem.

1. Odkręcić wspornik przyłącza pompy (4) na przyłączu ciśnieniowym pompy (5).
2. Przykręcić element przyłączeniowy węża (3) do wspornika przyłącza pompy (4).
3. Założyć wąż na element przyłączeniowy węża (3) i zabezpieczyć go opaską zaciskową. Można też użyć połączenia śrubowego na wsporniku przyłącza pompy (4) lub na elemencie przyłączeniowym węża (3).

Uwaga!

Należy pamiętać, że jeśli woda jest bardzo brudna, unoszące się w niej cząsteczki o maksymalnym rozmiarze 30 mm mogą powodować zatory. W takich przypadkach należy użyć odpowiednio dużego węża w połączeniu z największą możliwością podłączenia.

Montaż przełącznika pływakowego (rys. 1, 3, 4, 5)

1. Przełącznik pływakowy (8) może być zatrzaśnięty (rys. 3 i 4) lub swobodnie zawieszony (rys. 5).
2. Swobodnie unoszący się przełącznik pływakowy (8) (rys. 5) służy do zapobiegania pracy pompy na sucho i zapobiega ewentualnym uszkodzeniom.
3. Zatrzaśnięty przełącznik pływakowy (3) (rys. 3 i 4) umożliwi pompowanie do 40 mm do wysokości podłoża.

Uwaga! Należy zawsze obserwować pompę, gdy zatrzaśnięty jest przełącznik pływakowy (8), aby móc ją wyłączyć, zanim się wyczerpie.

Wskazówki:

- Sprawdzić, czy pompa stoi stabilnie na podłożu wału lub jest bezpiecznie zawieszona.
- Sprawdzić, czy wąż został prawidłowo zamontowany.
- Należy zapobiegać pracy pompy na sucho (prawidłowo ustawić przełącznik pływakowy).
- Należy upewnić się, że zasilanie elektryczne wynosi 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Sprawdzić, czy gniazdko elektryczne jest w dobrym stanie i czy jest odpowiednio zabezpieczone (co najmniej 6 A).
- Włożyć wtyczkę pompy do gniazda i pompa jest gotowa do pracy.
- Należy upewnić się, że wilgoć lub woda nigdy nie dostaną się do połączenia sieciowego. Istnieje ryzyko porażenia prądem.

Regulacja kosza ssawnego (rys. 6)

- Kosz ssawny (6) może być wsuwany lub wysuwany w zależności od potrzeb.
- Przed przeprowadzeniem regulacji kosza ssawnego (6) należy odłączyć wtyczkę sieciową od zasilania.
- W przypadku większego zabrudzenia należy wykręcić kosz ssawny (6).
- Aby pompować do poziomu podłoża, należy przekręcić kosz ssawny do oporu.

Wskazówka: Po przekręceniu kosza ssawnego w celu pompowania do poziomu podłoża, wydajność pompowania jest znacznie zmniejszona.

9. Uruchomienie

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Ustawianie/zawieszanie

- Wał pompy powinien mieć wymiary co najmniej 45 x 45 x 45 cm, aby przełącznik pływakowy (8) mógł się swobodnie poruszać.
- Produkt można zawiesić za uchwyt do przenoszenia (1) lub umieścić na podłożu wału.
- Do zawieszenia i/lub wyciągnięcia pompy można użyć liny.
- W celu bezpiecznego zawieszenia należy owinąć linę wokół dwóch wsporników uchwytu do przenoszenia (1) i poprowadzić ją w górę przez uchwyt do przenoszenia (1).
- Nigdy nie zawieszaj produktu na węźle.
- Zanurzyć pompę w cieczy, która ma być zasysana, tworząc kąt 45 stopni (aby zmniejszyć ilość powietrza uwiecznionego w korpusie pompy). Jeśli pompa spoczywa na podłożu, należy upewnić się, że znajduje się ona na równej i stabilnej powierzchni.
- Upewnij się, że w pompowanej cieczy nie znajdują się żadne osoby.
- Podłączyc pompę do sieci prądowej.

Kontrola działania przełącznika pływakowego

- Przełącznik pływakowy (8) jest ustawiony w taki sposób, że możliwe jest natychmiastowe uruchomienie. W przypadku instalacji stacjonarnej należy regularnie sprawdzać działanie przełącznika pływakowego (8) (co najmniej raz na trzy miesiące).
- Punkt włączenia lub wyłączenia przełącznika pływakowego (8) można regulować poprzez zmianę położenia przełącznika pływakowego (8) w zapadce przełącznika pływakowego (7). Przed uruchomieniem należy sprawdzić następujące punkty.
- Przełącznik pływakowy (8) musi być umieszczony w taki sposób, aby wysokość punktu przełączania „Wi.” i wysokość punktu przełączania „Wył.” były osiągalne łatwo i przy niewielkim wysiłku.
- Sprawdzić to, umieszczając pompę w naczyniu wypełnionym wodą i ostrożnie podnosząc ręcznie przełącznik pływakowy (8), a następnie opuszczając go ponownie. Dzięki temu można sprawdzić, czy pompa włącza się, czy wyłącza. Upewnij się również, że odległość między głowicą przełącznika pływakowego a zapadką przełącznika pływakowego (7) nie jest zbyt mała. Jeśli odległość jest zbyt mała, nie ma gwarancji prawidłowego działania.

- Podczas regulacji należy upewnić się, że przełącznik pływakowy (8) nie dotyka podłoża przed wyłączeniem pompy. **Uwaga! Ryzyko wyschnięcia i uszkodzenia produktu.**

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka ściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażając życiu. Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętaj, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej. Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H05RN-F. Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

11. Czyszczenie, przechowywanie i konserwacja

Czyszczenie

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Ogólne czynności dotyczące czyszczenia

- Produkty instalowane niestacjonarnie: Po każdym użyciu pompę należy wyczyścić czystą wodą.
- Produkty instalowane stacjonarnie: Regularnie (co najmniej raz na trzy miesiące) sprawdzać działanie przełącznika pływakowego (8).
- Za pomocą strumienia wody usunąć kłaczki i cząstki włókniste, które mogły zostać uwięzione w obudowie pompy.
- Regularne usuwanie szlamu z płyty podstawy (najpóźniej co 3 miesiące) i czyszczenie ścian wału.
- Wyczyścić wszelkie osady z przełącznika pływakowego (8) czystą wodą.
- Jeśli pompa nie była używana przez dłuższy czas, należy ją dokładnie wyczyścić po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem. W przeciwnym razie mogą wystąpić trudności z uruchomieniem z powodu osadów i pozostałości.

Czyszczenie wirnika

Jeśli wirnik jest zabrudzony lub zablokowany, można go wyczyścić poprzez przyłączy ciśnieniowe pompy (5) lub odkręcając sitko ssące (6):

1. Odkręcić wspornik przyłącza pompy (4) na przyłączy ciśnieniowym pompy (3).
2. Odkręcić śruby na spodzie obudowy pompy i zdjąć sitko ssące (6).
3. Wyczyścić wirnik czystą wodą.
4. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Przechowywanie

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt , by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

Konserwacja

Pompa jest w dużej mierze bezobsługowa. Jednak w celu zapewnienia długiej żywotności zaleca się regularną kontrolę i pielęgnację.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu niższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Uszczelki

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

12. Transport

Do transportu produktu używać wyłącznie uchwytów transportowych (1).

13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usu-

nać przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.

- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie

zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.

- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

14. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Pompa nie pracuje.	Brak napięcia sieciowego.	Sprawdzić napięcie sieciowe.
	Przełącznik pływakowy (8) nie świeci się.	Ustawić przełącznik pływakowy w górnej pozycji.
Pompa nie działa.	Zmniejszona wydajność pompy z powodu silnie zanieczyszczonej i ścierniej wody.	Wyczyścić pompę.
	Zbyt mała ilość wody do uruchomienia.	Włożyć pompę głębiej do cieczy, która ma być wypompowana.
Pompa nie wyłącza się.	Przełącznik pływakowy (8) nie może się zanurzyć.	Prawidłowo ustawić pompę na spodzie wału.
Niewystarczająca wydajność tłoczenia.	Zmniejszona wydajność pompy z powodu silnie zanieczyszczonej i ścierniej wody.	Wyczyścić pompę.
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy.	Ochrona silnika wyłącza pompę z powodu nadmiernego zanieczyszczenia wodą.	Wyciągnąć wtyczkę sieciową i wyczyścić pompę oraz wał.
	Zbyt wysoka temperatura wody, ochrona silnika wyłącza produkt.	Należy upewnić się, że maksymalna temperatura wody wynosi 35°C!

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	<p>Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.</p>
	<p>Najveća moguća radna dubina uranjanja</p>
	<p>Maksimalna temperatura vode</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim srpskim direktivama.</p>

Sadržaj:
Stranica:

1.	Uvod.....	64
2.	Opis proizvoda (sl. 1).....	64
3.	Opseg isporuke.....	64
4.	Namjenska uporaba.....	64
5.	Sigurnosne napomene	65
6.	Tehnički podatci	66
7.	Raspakiravanje	66
8.	Montaža / prije stavljanja u pogon.....	66
9.	Stavljanje u pogon	67
10.	Priključivanje na električnu mrežu.....	68
11.	Čišćenje, skladištenje i održavanje	68
12.	Transport.....	69
13.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	69
14.	Otklanjanje neispravnosti	70
15.	Izjava o sukladnosti	82

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Svrha je ovog priručnika olakšati vam upoznavanje s proizvodom i njegovom namjenskom uporabom.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pažljivo se pridržavati ovog priručnika.

Na proizvodu smiju raditi samo osobe koje su podučene o uporabi proizvoda i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Ručka
2. Mrežni kabel
3. Priključni nastavak crijeva
4. Priključni kutnik pumpe
5. Tlačni priključak
6. Uvisna košara
7. Blokada sklopke s plovkom
8. Sklopka s plovkom

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
	1x	Priručnik za uporabu
	1x	Kombinirana pumpa za otpadnu vodu
3	1x	Priključni nastavak crijeva
4	1x	Priključni kutnik pumpe

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač. Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu. Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća. Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti. Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu uporabu za odvodnjavanje u kućnom i vrtnom području.

Dopuštena pumpana tekućina:

Čista ili prljava voda

- Udio suspendiranih tvari u prljavoj vodi ne smije biti veći od 5 %.
- Udio krutina u prljavoj vodi ne smije prekoračiti maksimalnu veličinu zrna navedenu u tehničkim podacima. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom i nije dopuštena.

Područja primjene

- Ispumpavanje spremnika, rezervoara, bazena, odvodnih šaftova ili poplavljenih prostorija.

Proizvod nije namijenjen za:

- Pumpanje tekućina s temperaturom > 35 °C.
- Opskrbu pitkom vodom ili za pumpanje namirnica.
- Pumpanje slane vode.
- Pumpanje eksplozivnih, zapaljivih, agresivnih ili štetnih tvari i fekalija. Komercijalnu ili industrijsku uporabu. Trajnu cirkulaciju (jezerce).

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj smiju rabiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili im je objašnjena sigurna uporaba i ako razumiju povezanu opasnost. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati korisničko čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Uređaj ne smiju rabiti osobe koje nisu upoznate s priručnikom za uporabu. Rukovanje uređajem nije dopušteno osobama mlađima od 16 godina.
- Ako se netko nalazi u vodi, uređaj ne smije raditi.
- Poduzmite prikladne mjere kako biste djecu držali dalje od pokrenutog uređaja.
- Propisno zbrinite ambalažni materijal.
- Ne rabite uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Inače postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Pumpanje agresivnih, abrazivnih (brusnih), nagrizajućih, zapaljivih (npr. motorna goriva) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i hrane nije dopušteno.
- Čuvajte uređaj na suhom mjestu i izvan dosega djece.
- Temperatura pumpane tekućine ne smije prekoračiti 35 °C.

- Ne radite s oštećenim ili nepotpunim uređajem ili uređajem koji je prepravljen bez odobrenja proizvođača. Prije stavljanja u pogon zatražite od stručnjaka da provjeri postoje li potrebne električne zaštitne mjere.
- Nadzirajte uređaj tijekom rada kako biste pravodobno prepoznali automatsko isključivanje ili suhi rad pumpe. Redovito provjeravajte funkcioniranje sklopke s plovkom (vidi poglavlje „Stavljanje u pogon“). U suprotnom prestaje valjanost jamstvenih zahtjeva i odgovornosti.
- Molimo vodite računa o tome da pumpa nije prikladna za trajni rad (npr. za vodotoke u vrtnim jezercima). Redovito provjeravajte ispravno funkcioniranje uređaja.
- Vodite računa o tome da se u uređaju rabe maziva koja zbog propuštanja mogu uzrokovati oštećenja ili onečišćenja. Ne postavljajte pumpu u vrtna jezercera s ribama ili dragocjenim biljkama. U slučaju istjecanja maziva ona mogu onečistiti tekućinu.
- Ne nosite i ne pričvršćujte uređaj za kabel ili za crijevo.
- Zaštitite uređaj od mraza i suhog rada.
- Rabite samo originalni pribor i ne obavljajte prepravke na uređaju.
- U vezi s temom „čišćenje, održavanje, skladištenje“ molimo pročitajte upute u priručniku za uporabu. Sve ostale mjere, naročito otvaranje uređaja, smije obavljati elektrotehnički stručnjak. U slučaju popravka uvijek se obratite našem servisnom centru.

Sigurnosne napomene za električni sustav

- Prilikom rada uređaja nakon postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno pristupačan.
- Prije stavljanja nove pumpe u pogon zatražite od stručnjaka da provjeri:
 - Uzemljenje, nulovanje, zaštitna strujna sklopka mora odgovarati sigurnosnim propisima poduzeća za opskrbu električnom energijom i funkcionirati besprijekorno.
 - Zaštitu električnih utičnih spojeva od vlage.
 - U slučaju opasnosti od poplave postavite utične spojeve u području zaštićeno od preplavlivanja.
- Pobrinite se za to da se mrežni napon podudara s informacijama na označnoj pločici.
- Obavite elektroinstalaciju u skladu s nacionalnim propisima.
- Priključite uređaj samo u utičnicu sa zaštitnom strujnom napravom (FID sklopkom) s nazivnom strujom kvara koja nije viša od 30 mA; osigurač od najmanje 6 A.
- Prije svake uporabe provjerite postoje li oštećenja na

uređaju, kabelu i utikaču. Neispravni kabeli ne smiju se popravljati, već ih valja zamijeniti novima. Zatražite od stručnjaka da ukloni oštećenja na uređaju.

- Ako se priključni vod ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice.
- Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Ne nosite i ne pričvršćujte uređaj za kabel.
- Rabite samo produžne kabele koji su zaštićeni od prskanja vode i koji su namijenjeni za uporabu na otvorenom. Prije uporabe uvijek potpuno odmotajte kabelski bubanj. Provjerite postoje li oštećenja na kabelu.
- Prije svih radova na uređaju, tijekom stanki u radu i pri neuporabi izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Električni kabeli ne smiju imati manji poprečni presjek od gumenih crijevnih vodova s oznakom H07 RN-F. Duljina kabela mora iznositi 10 m. Poprečni presjek struka produžnog kabela mora iznositi najmanje 1,5 mm².

U unutrašnjosti pumpe rabe se maziva koja mogu onečištit i ispuštene tekućine u slučaju nepropisnog rukovanja ili oštećenosti uređaja.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Tehnički podatci

Proizvod D x Š x V	180 x 170 x 350 mm
Mrežni priključak	230 V~ 50 Hz
Ulazna snaga	750 W
Transportirana količina maks.	20000 l/h
Visina pumpanja maks.	8 m
Dubina uranjanja maks.	7 m
	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm
Crijevni priključak	G1" = 33,2 mm 25 mm
Temperatura vode maks.	35 °C
Stupanj zaštite	IPX8

Razred zaštite	I
Duljina električnog kabela	10 m
Veličina čestica maks.	30 mm
Masa	4,5 kg
Minimalna dubina vode (tijekom trajnog rada, bez sklopke s plovkom)	60 mm

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

7. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja. Prije uporabe upoznaj se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ POZOR!

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Montaža / prije stavljanja u pogon

⚠ POZOR!

Molimo vodite računa o tome da je pumpi prilikom pokretanja za usisavanje potrebna minimalna dubina vode od 60 mm s vrnutim postoljem.

Ako je postolje odvrnuto, pumpi je potrebna minimalna dubina vode od 95 mm.

Priključivanje voda (sl. 2)

Postavljanje pumpe obavlja se ili s fiksnim cijevnim vodom ili s fleksibilnim crijevnim vodom.

1. Navrnite priključni kutnik pumpe (4) na tlačni priključak pumpe (5).
2. Navrnite priključni nastavak crijeva (3) na priključni

kutnik pumpe (4).

3. Položite crijevo iznad priključnog nastavka crijeva (3) i učvrstite ga s pomoću crijevne objumice. Ili uporabite vijčani spoj na priključnom kutniku pumpe (4) ili na priključnom nastavku crijeva (3).

Pozor!

Vodite računa o tome da čestice prljavštine u jako onečišćenju vodi koje prekoračuju maksimalnu veličinu od 30 mm mogu uzrokovati začepljenja. U tim slučajevima uporabu crijevo dovoljne veličine u kombinaciji s najvećom mogućnošću priključivanja.

Montiranje sklopke s plovkom (sl. 1, 3, 4, 5)

1. Sklopku s plovkom (8) moguće je montirati blokiranu (sl. 3 i 4) ili obješenu (sl. 5).
2. Obješena sklopka s plovkom (8) (sl. 5) služi zaštititi pumpe od suhog rada i sprječava eventualne štete.
3. Uglavljena sklopka s plovkom (3) (sl. 3 i 4) omogućava ispumpanje do visine od tla od 40 mm.

Pozor! Neprekidno promatrajte pumpu kada je sklopka s plovkom (8) blokirana kako biste je mogli isključiti u slučaju suhog rada.

Napomene:

- Provjerite stoji li pumpa čvrsto na dnu okna ili je li sigurno obješena.
- Provjerite je li crijevo propisno postavljeno.
- Izbjegavajte suhi rad pumpe (ispravno namjestite sklopku s plovkom).
- Uvjerite se u to da električni priključak iznosi 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Provjerite ispravnost električne utičnice i je li ona dovoljno osigurana (najmanje 6 A).
- Utaknite utikač pumpe u utičnicu i pumpa će biti spremna za rad.
- Uvjerite se u to da vlaga ili voda nikada ne može dospjeti na mrežni priključak. Postoji opasnost od električnog udara.

Namještanje usisne košare (sl. 6)

- Usisnu košaru (6) po potrebi je moguće uvući ili izvući.
- Prije namještanja usisne košare (6) izvučite mrežni utikač.
- Ako je voda jako onečišćena, odvrnite usisnu košaru (6).
- Radi ispumpanja do visine tla potpuno uvrnite usisnu košaru.

Napomena: Ako je usisna košara uvrnuta, radi ispumpanja do visine tla učinak pumpe jako će se smanjiti.

9. Stavljanje u pogon

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Postavljanje/vješanje

- Okno pumpe trebalo bi imati dimenzije od najmanje 45 x 45 x 45 cm kako bi se sklopka s plovkom (8) mogla slobodno pomicati.
- Proizvod je moguće objesiti na ručku za nošenje (1) ili postaviti na dno okna.
- Za vješanje i/ili izvlačenje pumpe možete uporabiti uže.
- Radi sigurnog vješanja provucite uže oko dva držača ručke za nošenje (1) i provedite ga kroz ručku za nošenje (1) prema gore.
- Nikada ne vješajte proizvod za crijevo.
- Uronite pumpu u tekućinu koju treba usisati tako da postoji kut od 45 stupnjeva (radi smanjivanja količine zraka zatvorenog u kućištu pumpe). Ako pumpa leži na podu, pobrinite se za to da ona stoji na ravnoj i stabilnoj površini.
- Pobrinite se za to da u pumpanoj tekućini nema nikoga.
- Priključite pumpu na električnu mrežu.

Provjeravanje funkcioniranja sklopke s plovkom

- Sklopka s plovkom (8) namještene ja tako da je moguće trenutno stavljanje u pogon. Kod stacionarnog postavljanja potrebno je redovito provjeravati funkcioniranje sklopke s plovkom (8) (najdulje svaka tri mjeseca).
- Točku uključivanja i isključivanja sklopke s plovkom (8) moguće je namještati promjenom položaja sklopke s plovkom (8) u blokadi sklopke s plovkom (7). Prije stavljanja u pogon molimo provjerite sljedeće.
- Sklopka s plovkom (8) mora biti pozicionirana tako da je moguće lako dosegnuti sklopnu visinu „uključeno“ i sklopnu visinu „isključeno“ i s malo sile.
- Provjerite to tako da postavite pumpu u posudu napunjenu vodom i rukom oprezno podignite sklopku s plovkom (8), a zatim je ponovno spustite. Pritom možete vidjeti uključuje li se i isključuje li se pumpa. Pobrinite se za to da udaljenost između glave sklopke s plovkom i blokade sklopke s plovkom (7) nije premala. Ako je udaljenost premala, neće se jamčiti ispravno funkcioniranje.
- Prilikom namještanja vodite računa o tome da sklopka s plovkom (8) ne dodirne dno prije isključivanja pumpe. **Pozor!** Opasnost od suhog rada i oštećenja proizvoda.

10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05RN-F.

Na priključnom kabelu mora obavezno biti otisnut tip kabela.

Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

11. Čišćenje, skladištenje i održavanje

Čišćenje

Pozor!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Opći radovi čišćenja

- Nestacionarno postavljeni proizvodi: Nakon svake uporabe očistite pumpu čistom vodom.
- Stacionarno postavljeni proizvodi: Redovito provjeravajte funkcioniranje sklopke s plovkom (8) (najdulje svaka tri mjeseca).
- Vodenim mlazom uklonite niti i vlaknaste čestice koje su se eventualno zaglavile u kućištu.
- Redovito uklanjajte mulj s temeljne ploče (najdulje svaka 3 mjeseca) i očistite zidove okna.
- Čistom vodom očistite sklopku s plovkom (8) od na-

slaga.

- Ako pumpu niste rabili dulje vrijeme, pumpu je nakon posljednje uporabe i prije ponovne uporabe potrebno temeljito očistiti. Zbog naslaga i ostataka inače mogu nastati teškoće kod pokretanja.

Čišćenje kola s lopaticama

U slučaju onečišćenja ili blokiranja kola s lopaticama možete ga očistiti preko tlačnog priključka pumpe (5) ili odvrtanjem usisne košare (6):

1. Odvrtite priključni kutnik pumpe (4) na tlačnom priključku pumpe (3).
2. Demontirajte vijke na donjoj strani kućišta pumpe i skinite usisnu košaru (6).
3. Očistite propeler ventilatora čistom vodom.
4. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

Skladištenje

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

Održavanje

Pumpa uglavnom ne zahtijeva održavanje. Međutim, radi dugog vijeka trajanja preporučujemo redovitu kontrolu i njegovanje.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Brtve

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na našoj stranici.

12. Transport

Za transportiranje uređaja rabite isključivo transportnu ručku (1).

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.

- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

14. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće.	Mrežni napon pada.	Provjerite mrežni napon.
	Sklopka s plovkom (8) se ne uključuje.	Postavite sklopku s plovkom u viši položaj.
Pumpa ne potiskuje.	Učinak pumpanja smanjen je zbog onečišćenih i abrazivnih primjesa u vodi.	Očistite pumpu.
	Minimalna dubina vode za pokretanje je premala.	Postavite pumpu dublje u pumpanu tekućinu.
Pumpa se ne isključuje.	Sklopka s plovkom (8) ne može se spustiti.	Ispravno postavite pumpu na dno okna.
Nedovoljna transportirana količina.	Učinak pumpanja smanjen je zbog onečišćenih i abrazivnih primjesa u vodi.	Očistite pumpu.
Pumpa se isključuje nakon kratkog vremena rada.	Motorna zaštita isključuje pumpu zbog prevelikog onečišćenja vode.	Izvcite mrežni utikač i očistite pumpu i okno.
	Temperatura vode je previsoka, motorna zaštita isključuje proizvod.	Vodite računa o maksimalnoj temperaturi vode od 35 °C!

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.</p>
	<p>Največja dovoljena delovna globina</p>
	<p>Največja temperatura vode</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.</p>

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	73
2.	Opis izdelka (sl. 1).....	73
3.	Obseg dostave.....	73
4.	Namenska uporaba	73
5.	Varnostni napotki	74
6.	Tehnični podatki.....	75
7.	Razpakiranje.....	75
8.	Postavitev/Pred zagonom.....	76
9.	Zagon naprave.....	76
10.	Električni priključek.....	77
11.	Čiščenje, skladiščenje in vzdrževanje	77
12.	Prevoz	78
13.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	78
14.	Pomoč pri motnjah.....	79
15.	Izjava o skladnosti	82

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati izdelek in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Navodila za uporabo shranite poleg izdelka, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati.

Na izdelku lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi izdelka in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih izdelkov upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis izdelka (sl. 1)

1. Ročaj
2. Omrežni kabel
3. Priključni nastavek za cev
4. Priključno koleno črpalke
5. Tlačni priključek
6. Sesalna košara
7. Zatični nastavek za plavajoče stikalo
8. Plavajoče stikalo

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
	1x	Navodila za uporabo
	1x	Kombinirana črpalka za odpadno vodo
3	1x	Priključni nastavek za cev
4	1x	Priključno koleno črpalke

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec. Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo. Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč. Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu. Spemembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je primeren izključno za zasebno uporabo za odstranjevanje vode v hiši in vrtu.

Dovoljena črpalna tekočina:

Čista ali umazana voda

- Delež suspendiranih snovi v umazani vodi ne sme znašati več kot 5 %.
- Delež trdnih snovi v umazani vodi ne sme presega-

ti maksimalne velikosti delcev iz tehničnih podatkov. Vsaka druga uporaba velja kot nenamenska in nedovoljena.

Področja uporabe

- Izčrpavanje iz vsebnikov, vodnih bazenov, plavalnih bazenov, ponikalnih jaškov ali preplavljenih prostorov.

Izdelek ni primeren za:

- Črpanje tekočin s temperaturo > 35 °C.
- Napajanje s pitno vodo ali za črpanje živil.
- Črpanje slane vode.
- Črpanje eksplozivnih, gorljivih, agresivnih ali zdravju škodljivih snovi, kot so fekalije. Uporaba v poslovne ali industrijske namene. Stalno kroženje (ribnik).

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki

- To napravo lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušnje in znanja uporabljajo le, če so bili poučeni o varnem ravnanju in razumejo nevarnosti, ki so povezane s tem ali se jih ustrezno nadzoruje. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci smejo uporabniško čiščenje in vzdrževanje izvajajo samo pod nadzorom.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, izdelka ne smejo uporabljati. Upravljanje naprave ni dovoljeno za osebe, mlajše od 16 let.
- Če so v vodi ljudje, se naprave ne sme uporabljati.
- Poskrbite za ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.
- Embalažni material zavrzite na primeren način.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Če teh napotkov ne boste upoštevali, obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih (strgalnih), jedkih, vnetljivih (npr. gorivo za motorje) ali eksplozivnih te-

kočin, slane vode, čistilnih sredstev in živil ni dovoljeno.

- Napravo shranjujte na suhem mestu ter izven dosega otrok.
- Temperatura črane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana, ni popolna ali če je bila predelana brez dovoljenja proizvajalca. Pred zagonom naj strokovnjak preveri, ali so zahtevani električni zaščitni ukrepi prisotni.
- Napravo med delovanjem spremljajte, da pravočasno prepoznate izklop črpalke ali njeno delovanje na suho. Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (glejte poglavje »Zagon«). Če tega ne upoštevate, bodo garancijski in jamstveni zahtevki neveljavni.
- Upoštevajte, da črpalka ni primerna za neprekinjeno delovanje (npr. za vodotoke v vrtnih ribnikih). Redno preverjajte, ali naprava deluje brezhibno.
- Upoštevajte, da se v napravi uporabljajo maziva, ki lahko včasih zaradi iztoka povzročijo poškodbe ali onesnaženje. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z ribami ali dragocenimi rastlinami. Če pride do puščanja maziv, lahko ta onesnažijo tekočino.
- Naprave ne nosite za kabel ali cev oziroma je ne obesaite nanju.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in delovanjem na suho.
- Uporabljajte samo originalen pribor in ne izvajajte nobenih predelav naprave.
- V navodilih za uporabo preberite napotke v temah »Čiščenje, vzdrževanje, skladiščenje«. Vse ukrepe, ki izhajajo iz teh napotkov, še posebej odpiranje naprave, mora izvesti električar. V primeru popravil se vedno obrnite na naš servisni center.

Varnostni napotki za električno

- Pri uporabi naprave mora po postavitvi ostati dostopen omrežni vtič.
- Pred zagonom vaše nove črpalke se obrnite na strokovnjaka, da pregleda:
 - ozemljlitev, ničenje, zaščitno stikalo na okvarni tok morajo ustrezati varnostnim predpisom energetskega operaterja in delovati brezhibno.
 - Zaščititi električne vtične povezave pred vlago.
 - Pri nevarnosti popraviljanja mora namestiti vtične povezave na mestu, zaščitnem pred poplavljanjem.
- Pazite, da se omrežna napetost ujema s podatki na ploščici s podatki.
- Električno inštalacijo izvedite skladno z nacionalnimi predpisi.

- Napravo priključite na vtičnico z odklopnikom na rezidualni tok (FI-stikalo) z nazivnim uhajavim tokom, ki ne presega 30 mA; Varovalka mora biti primerna za tok 6 amperov.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so naprava, kabel in vtič poškodovani. Okvarjenih kablov ni mogoče popraviti, temveč jih je treba zamenjati z novim. Poškodbe naprave naj popravi strokovnjak.
- Če se električni priključni vodnik te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice.
- Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Naprave ne nosite za kabel oziroma je ne obešajte nanj.
- Uporabljajte samo kableske podaljške vrste, ki so zaščiteni pred brizganjem vode in namenjeni za uporabo na prostem. Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabelski boben. Preverite, da kabel ni poškodovan.
- Omrežni vtič vedno izvlecite iz vtičnice pred vsakim delom na napravi, med delovnimi premori in kadar električnega omrežnega vtiča ne uporabljate.
- Omrežni priključni vodi ne smejo imeti manjšega prečnega premera kot gumijasti cevovodi z oznako H07 RN-F. Dolžina voda mora biti 10 m. **Prečni prerez kableske žile kableskega podaljška mora znašati vsaj 1,5 mm².**

V notranjosti črpalke se uporablja maziva, ki lahko pri nepravilni uporabi ali poškodbah naprave onesnažijo iztekaajoče tekočine.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Tehnični podatki

Izdelek D x Š x V	180 x 170 x 350 mm
Omrežni priključek	230 V ~ 50 Hz
Vhodna moč	750 W
Največja črpalna količina	2000 l/h

Največja črpalna višina	8 m
Največja potopna globina	7 m
Cevni priključek	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Največja temperatura vode	35 °C
Vrsta zaščite	IPX8
Razred zaščite	I
Dolžina omrežnega priključnega voda	10 m
Najv. velikost delcev	30 mm
Teža	4,5 kg
Najmanjša globina vode (pri neprekinjenem delovanju, brez plovnega stikala)	60 mm

Pridrujemo si pravico do tehničnih sprememb!

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa. Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ POZOR!

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Postavitev/Pred zagonom

⚠ POZOR!

Upoštevajte, da ob zagonu črpalke zahteva najmanjša globina vode 60 mm z privitim podstavkom za sesanje vode.

Ko je podstavek odvit, potrebuje črpalka minimalno globino vode 95 mm.

Priključek vodnika (sl. 2)

Črpalco se namesti s fiksnim cevovodom ali s cevovodom za gibke cevi.

1. Priključno koleno črpalke (4) priključite na tlačni priključek črpalke (5).
2. Priključni nastavek cevi (3) privijte na priključno koleno črpalke (4).
3. Cev namestite prek priključnega nastavka za cev (3) in jo pritrdite s cevno objemko. Namesto tega lahko uporabite vijajčno povezavo na priključnem kolenu črpalke (4) oz. na priključnem nastavku cevi (3).

Pozor!

Pazite na to, da pri močno umazani vodi, v kateri plavajo delci, ki dosežejo največjo velikost delcev 30 mm, lahko pride do zamašitev. V takih primerih uporabite dovolj veliko cev v povezavi z največjim možnim priključnim elementom.

Montaža plavajočega stikala (slike 1, 3, 4, 5)

1. Plavajoče stikalo (8) lahko montirate v pripeti (sl. 3 in 4) ali prosto viseči obliki (sl. 5).
2. Prosto viseče plavajoče stikalo (8) (sl. 5) se uporablja, da črpalca ne bi delovala na suho in tako preprečuje morebitne poškodbe.
3. Pripeto plavajoče stikalo (3) (sl. 3 in 4) omogoča odsesavanje do višine 40 mm nad tlemi.

Pozor! Če je plavajoče stikalo v pripeti obliki (8), jo morate stalno paziti, da jo lahko izklopate, preden začne delovati na suho.

Napotki:

- Preverite, ali je črpalca fiksno nameščena na dno jaška oziroma varno obešena.
- Preverite, ali je cev pravilno nameščena.
- Izogibajte se delovanju črpalke na suho (plavajoče stikalo nastavite na pravilen način).
- Zagotovite, da je električni priključek primeren za uporabo z 220 ~ 240 V/50 Hz.
- Preverite, ali je vtičnica skladna s predpisi in ali je zaščitno zavarovana (najmanj 6 A).

- Vtič črpalke vstavite v vtičnico in črpalca je pripravljena za uporabo.
- Poskrbite, da omrežni vtič nikoli ne pride v stik z vlagalo ali vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.

Prestavljanje sesalne košare (sl. 6)

- Sesalno košaro (6) lahko po potrebi uvlečete ali izvlečete.
- Pred prestavljanjem sesalne košare (6) izvlecite omrežni vtič.
- Če je voda močnejše umazana, morate sesalno košaro (6) odvitii in odstraniti.
- Za odsesavanje do višine dna morate sesalno košaro priviti do konca not.

Napotek: Če je sesalna košara privita za odsesavanje do višine dna, se moč črpalke močno zmanjša.

9. Zagon naprave

⚠ POZOR!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

Postavitev/obešanje

- Jašek za črpalco mora imeti mere vsaj 45 x 45 x 45 cm, tako da se lahko plavajoče stikalo (8) premika prosto.
- Izdelek se lahko obesi na nosilni ročaj (1) ali postavi na tla jaška.
- Če želite črpalco obesiti in/ali namestiti v položaj, iz katerega se izvleče, lahko uporabite vrv.
- Za varno obešanje morate vrv obesiti za dva držalna elementa na nosilnem ročaju (1) in jo speljati skozi nosilni ročaj (1) v smeri navzgor.
- Izdelka nikoli ne obešajte na cev.
- Črpalco potopite v tekočino, ki jo želite odsesati, tako da bo postavljena pod kotom 45 stopinj (s tem se zmanjša količina zraka, ki je zajeta v telesu črpalke). Če se črpalco namesti na tla, poskrbite, da bo na ravni in stabilni površini.
- Zagotovite, da v tekočini, ki jo boste odsesavali, ni nobenih oseb.
- Črpalco priklopite na napajalno omrežje.

Preverjanje delovanja plavajočega stikala

- Plavajoče stikalo (8) je nastavljeno tako, da je možen takojšnji zagon. Pri stacionarni namestitvi je treba redno preverjati delovanje plavajočega stikala (8) (najkasneje vsake tri mesece).

- Stikalna točka vklopa oz. izklopa na plavajočem stikalu (8) se lahko nastavlja s spremembo položaja plavajočega stikala (8) v zatičnem nastavku plavajočega stikala (7). Pred zagonom preverite naslednje točke.
- Plavajoče stikalo (8) mora biti v takem položaju, da se z lahkoto doseže in spreminja višino preklonnih točk »vklop« in »izklop«.
- To preverite tako, da črpalko postavite v posodo, napolnjeno z vodo, nato pa plavajoče stikalo (8) ročno previdno dvignete in nato znova spustite. Pri tem lahko vidite, ali se črpalka vklopi oz. izklopi. Pri tem pazite tudi na to, da razdalja med glavo plavajočega stikala in zatičnim nastavkom za plavajoče stikalo (7) ne bo premajhna. Če je razdalja premajhna, ni mogoče zagotoviti brezhibnega delovanja.
- Pri nastavljanju pazite, da plavajoče stikalo (8) ne pride v stik z dnom, preden izklopite črpalko. **Pozor! Nevarnost delovanja na suho in poškodb izdelka.**

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05RN-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

11. Čiščenje, skladiščenje in vzdrževanje

Čiščenje

Pozor!

Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

Spolšna čistilna dela

- Izdelki, ki niso nameščeni stacionarno: Po vsaki uporabi črpalko očistite s čisto vodo.
- Stacionarno nameščeni izdelki: Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (8) (najkasneje vsake tri mesece).
- Vlakna in vlaknaste delce, ki se morebiti prilepijo na ohišje, odstranite z vodnim curkom.
- S plošče dna redno odstranjujte mulj (najkasneje vsake 3 mesece) in čistite stene jaška.
- Obloge plavajočega stikala (8) očistite s čisto vodo.
- Če črpalke niste uporabljali daljše časovno obdobje, je treba črpalko po zadnji uporabi in pred novo uporabo temeljito očistiti. Zaradi oblog in ostankov lahko sicer pride do težav ob zaganjanju.

Čiščenje impelerja

Če je impeler umazan ali zamašen, ga lahko očistite prek tlačnega priključka črpalke (5) ali tako, da odvijete sesalno košaro (6):

1. Odvijte priključno koleno črpalke (4) na tlačnem priključku črpalke (3).
2. Odstranite vijake na spodnji strani ohišja črpalke in snemite sesalno košaro (6).
3. Nato impeler očistite s čisto vodo.
4. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

Skladiščenje

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

Vzdrževanje

Črpalka v veliki meri ne potrebuje vzdrževanja. Vendar pa za dolgo življenjsko dobo priporočamo redno spremljanje in nego.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Tesnila

* ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

12. Prevoz

Za prenašanje izdelka uporabljajte izključno transportni ročaj (1).

13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospo-

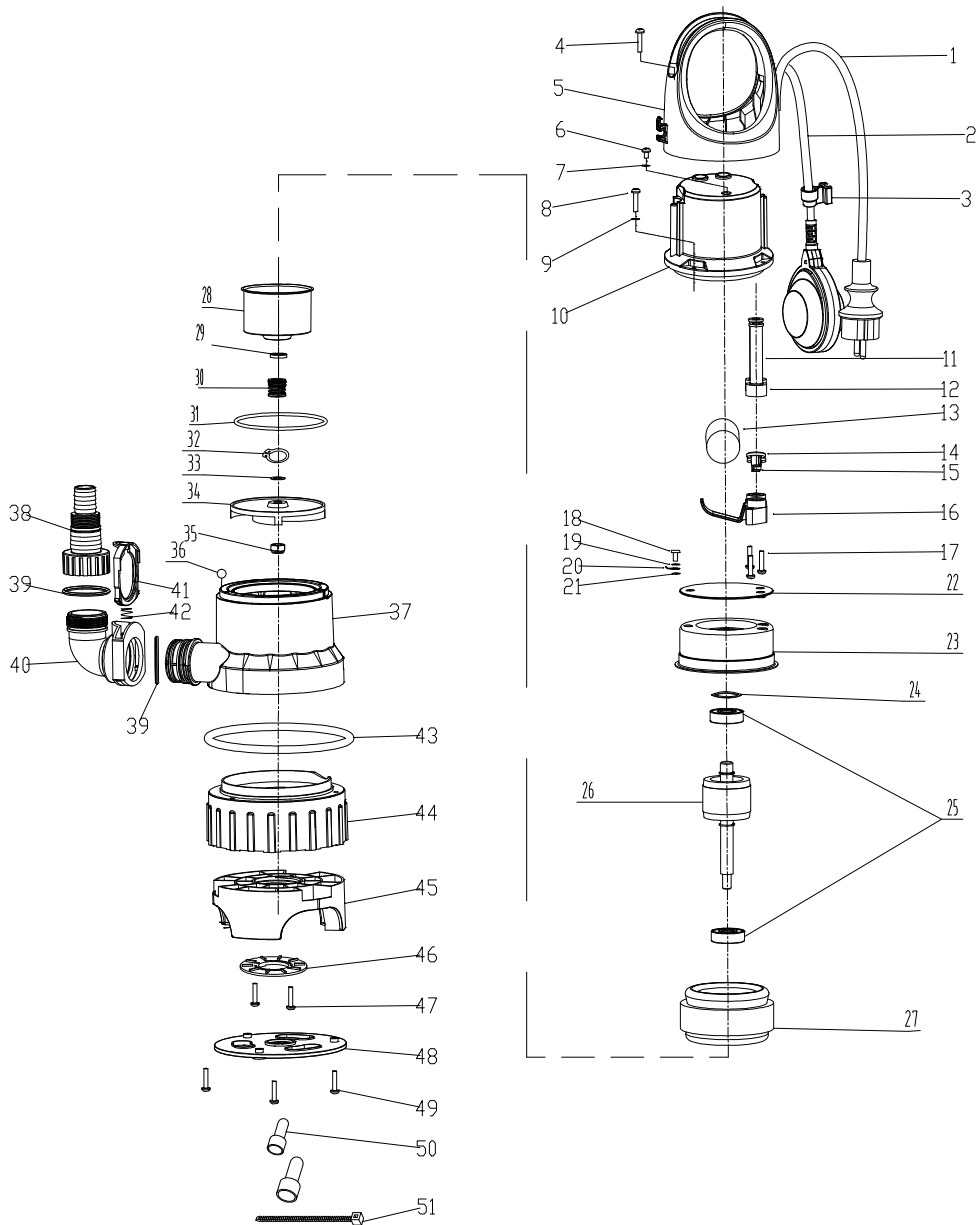
dinjske odpadke.

- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

14. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Črpalka se ne zažene.	Ni omrežne napetosti.	Preverite omrežno napetost.
	Plavajoče stikalo (8) se ne preklaplja.	Plavajoče stikalo premaknite v višji položaj.
Črpalka ne črpa.	Moč črpalke je manjša zaradi močne umazanije in abrazivne narave dodatkov vode.	Očistite črpalko.
	Najmanjša globina vode za zagon je prenizka.	Črpalko postavite globlje v tekočino, ki jo želite črpati.
Črpalka se ne izklopi.	Plavajoče stikalo (8) se ne more spustiti.	Črpalko pravilno postavite na dno jaška.
Prečrpana količina ni zadostna.	Moč črpalke je manjša zaradi močne umazanije in abrazivne narave dodatkov vode.	Očistite črpalko.
Črpalka se po kratkem času izklopi.	Motorna zaščita izklopi črpalko zaradi premočno umazane vode.	Izvlomite omrežni vtič in očistite črpalko ter jašek.
	Temperatura vode je previsoka, motorna zaščita izklopi izdelek.	Pazite na najvišjo temperaturo vode, ki je 35 °C!



**Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Kombinált szennyvízszivattyú DWP750	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Pompa wielofunkcyjna do brudnej wody DWP750	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Kombinirana pumpa za otpadnu vodu DWP750	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Kombinované kalové čerpadlo DWP750	Znamka ****
EE	EU vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsioon objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EE kuupäeva 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Reovee-kombipump DWP750	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Kombinutasis nešvaraus vandens siurblys DWP750	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orīginālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bistamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Kombinētais notekūdeņu sūknis DWP750	Prečzīme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och Rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Kombinationspump för smutsvatten DWP750	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenimike: Jäteveden yhdistelmäpumppu DWP750	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Spildevands-kombipumpe DWP750	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Kombinert spillvannpumpe DWP750	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Техническата документация се предоставя от: **
Каталожен номер ***		Обозначение на артикула: Комбинирана помпа за мръсна вода DWP750	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό. *
	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
Αριθμός είδους ***		Όνομασία προϊόντος: Συνδυασμένη αντλία λυμάτων DWP750	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Documentație tehnică disponibilă la: **
Număr articol ***		Denumirea articolului: Pompă combinată pentru apă reziduală DWP750	Marca ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladnosti		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
Broj artikla ***		Oznaka proizvoda: Kombinovana pumpa za otpadnu vodu DWP750	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
Ürün numarası ***		Ürün Tanım: Kombine kirlı su pompası DWP750	Marka ****
***			****
5909511901 / 5909511917			SCHEPPACH

** :	David Rümpelein Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG <input type="checkbox"/> 2023/826/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = <input type="checkbox"/> Annex V <input type="checkbox"/> Annex VI
	 i.V. Andreas Pöcher / Head of Project Management	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU	Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	Notified Body: Notified Body No.:
 i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center	Emission No.:			
Ichenhausen, 04.12.2025	EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1; EN 61000-3-2:2019+A1; EK1 566-13 ; EK1 527-12 Rev. 2			

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takového vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamjenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili greška u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.